

*Handwritten signature*

# පුස්තකාල ප්‍රවෘත්ති

## நூலகச் செய்திகள் LIBRARY NEWS

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලයේ ප්‍රවෘත්ති ප්‍රකාශනය  
இலங்கைத் தேசிய நூலகத்தின் செய்திப் பிரசுரம்  
THE NEWSLETTER OF THE NATIONAL LIBRARY OF SRI LANKA  
16 වන වෙළුම, 3 වන කලාපය / 1995 ජූලි - සැප්තැම්බර්  
மலர் 16, இதழ் 3 யூலை - செப்டெம்பர் 1995  
Vol: 16, No. 3 / July - September 1995  
ISSN 1391-0000





ජාතික තරුණ සේවා සභාවේ යොවන සමාජ පුස්තකාල සඳහා පොත් පරිත්‍යාග කිරීම.  
 ශ්‍රේණිමය ඉගෙනුම් ජ්‍යෙෂ්ඨයන් මගින් ඉගෙනුම් මණ්ඩලවලට පොත් ආරෝපණය කිරීම.  
 Book donations to the youth society libraries of the National youth services council

1995.08.16



ජාතික අධ්‍යාපන ආයතනයේ පැවැති පුද්ගලික පුස්තකාල විවෘත කිරීමේ අවස්ථාව  
 ශ්‍රේණිමය කවුළු නිවැරදි කිරීමේ ආයතනයේ  
 Inauguration of the book exhibition at the National Institute of Education  
 1995.09.15

ජාතික තරුණ සේවා සභාව පිහිටුවන පුස්තකාල පිළිබඳ සමුහානු වැඩ මුළුව  
 ඉගෙනුම් ජ්‍යෙෂ්ඨයන් මගින් ඉගෙනුම් මණ්ඩලවලට පොත් ආරෝපණය කිරීම.  
 Workshop on libraries to be established by National youth services Council  
 1995.07.10-11



ඉන්දියාවේ ජාතික විද්‍යා ප්‍රලේඛන මධ්‍යස්ථානයේ පැවැති පුස්තකාලවල පරිගණක භාවිතය පිළිබඳ පුහුණු පාඨමාලාවට සහභාගිවූවෝ  
 ඉන්දියානු ශ්‍රේණිමය ඉගෙනුම් ජ්‍යෙෂ්ඨයන් මගින් ඉගෙනුම් මණ්ඩලවලට පොත් ආරෝපණය කිරීම.  
 Participants of the training course on computer application in libraries at the Indian National Science Documentation Centre



|   |         |   |          |
|---|---------|---|----------|
| කතු වැකිය   | 02      | Information Services to the U. S. Congress<br>Margaret Melun                          | 10-11,15 |
| පුවත්   | 03      | இலங்கைத் தேசிய நூலகத்திற்காகப் பிறநாட்டு நூல்கள்,<br>நூல் தவிர்ந்த சாதனங்களின் ஈட்டல் |          |
| செய்தி  | 04      | சீ. டி. டானியல்   | 12-15,21 |
| News  | 05      | Library Networks<br>N. U. Yapa  | 16-21    |
| ශ්‍රී ලංකාවේ ආයුර්වේද සාහිත්‍යය හා ප්‍රකාශන ක්ෂේත්‍රය<br>ප්‍රේමවන්ද මාගම්මන | 06 - 09 | 'කවර' කලාවක් ද?<br>කේ. එම්. අයි. ස්වර්ණසිංහ   | 22 - 24  |

**කතු වැකිය**

**පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලයේ රජන ජයන්තිය**

1970 වසරේ පිහිට වූ ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලය මේ වසරේ දී එහි රජන ජයන්තිය සමරනු ලබයි. රටේ පවත්නා වර්තමාන තත්ත්වය මත රජන ජයන්තිය උත්සව වැඩසටහන මණ්ඩලය විසින් අවලංගු කළ ද, මෙම අවස්ථාවේ වැදගත්කම සැමගේ අවධානයට යොමුවිය යුතු බව අමුතුවෙන් සඳහන් කළ යුතු නොවේ. දිවයිනේ පුස්තකාල සේවාවන් සංවර්ධනය කරලීම සඳහාත්, ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය පිහිටුවීම හා පවත්වා ගෙනයාම සඳහාත් ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලය පිහිටුවීම විවිධ ආයතන හා පුද්ගලයින් දශක ගණනාවක් දැරූ උත්සාහයක ප්‍රතිඵලයක් වේ. එබැවින් මෙම ජාතික ආයතනය පළමු වසර 25 තුළ දී ඉටුකළ කාර්යයන් පිළිබඳ ඇගයීමක් කිරීම මේ අවස්ථාවේ වැදගත් වේ.

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය පිහිටුවීම සහ පාඨකයින් සඳහා උසස් මට්ටමේ පුස්තකාල සේවාවක් පවත්වා ගෙනයාම, ශ්‍රී ලංකා ජාතික ග්‍රන්ථ තාමාවලිය ඇතුළු ග්‍රන්ථ තාමාවලි ගණනාවක් කාලීනව පළ කිරීම, ජාතික ඒකාබද්ධ සුවිස සම්පාදනය කිරීම, ශ්‍රී ලංකා පුවත්පත් ලිපි අනුකූලමණිකාව, ශ්‍රී ලංකා සමුළු අනුකූලමණිකාව, රජයේ ප්‍රකාශන තාමාවලිය පළ කිරීම ඇතුළු උසස් ප්‍රලේඛන සේවාවන් ගණනාවක් පවත්වා ගෙන යාම, පුස්තකාල ප්‍රමිති සම්පාදනය, පුස්තකාල ශ්‍රේණිගත කිරීම, පළාත් සභා මට්ටමින් පුස්තකාල සේවාව සැලසුම් කිරීම, පුස්තකාල සඳහා සහන මිලට හා නොමිලේ ජ්‍යෙෂ්ඨ සැපයීම, පුස්තකාල සඳහා උපකරණ, ලිබ්‍රේ, සංරක්ෂණ ඒකක ලබාදීම, පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ පුහුණු පාඨමාලා, සම්මන්ත්‍රණ, වැඩමුළු, දේශන සංවිධානය කිරීම, දිවයිනේ ප්‍රධානතම ප්‍රකාශන ආධාර ව්‍යාපෘතිය පවත්වා ගෙනයාම, නව ප්‍රකාශන මිල දී ගැනීම, සම්භාව්‍ය කෘති සංස්කරණය හා මුද්‍රණය කිරීම, අන්තර් ජාතික ප්‍රමිති ග්‍රන්ථ අංක ව්‍යාපෘතිය සහ අන්තර් ජාතික ප්‍රමිත මාලික අංක ව්‍යාපෘතිය පවත්වාගෙන යාම, දිවයින පුරා පුද්ගල හා අලෙවිහල් පැවැත්වීම, පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ සංඛ්‍යාලේඛන හා දත්ත රැස්කිරීම, පුස්තකාල සඳහා පරිගණක තාක්ෂණය යොදා ගැනීමට ආධාර හා අනුබල ලබාදීම යන විවිධ ව්‍යාපෘතීන් ඇතුළු තවත් පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේ වැදගත් කාර්යයන් රාශියක් මණ්ඩලය විසින් ඉටු කරනු ලබයි.

ලෝක බැංකු ආධාර ඇතිව පුළුල් පාසැල් පුස්තකාල සංවර්ධන ව්‍යාපෘතියක් දියත් කිරීම, පුස්තකාලයාධිපතින් පුහුණු කිරීම සඳහා විශේෂ ආයතනයක් පිහිටුවීම, ජාතික කෞතුකාගාර පුස්තකාලය සංරක්ෂණය කිරීම, පුස්තකාලයාධිපති සේවාවක් පිහිටුවීම වැනි ව්‍යාපෘතීන් ගණනාවක් සඳහා ද පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලය රජය සහ වෙනත් ආයතන සමග දැනට කටයුතු කරගෙන යනු ලැබේ. ජාතික පුස්තකාලය පසුගිය වසර 05 තුළ කැපී පෙනෙන වර්ධනයක් ලබා ඇති අතර, එහි සේවාවන් පිළිබඳ උසස් පාඨක ප්‍රතිචාරයක් ලැබීම අගය කළ යුතු කරුණකි.

පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලය රාජ්‍ය ආයතනයක් ලෙස මුහුණ දෙන ගැටළු රාශියක් ද තිබේ. අවශ්‍ය පමණ වෘත්තීය කාර්ය මණ්ඩලය නොමැතිවීම, කාර්ය මණ්ඩලයේ වැටුප් ව්‍යුහයේ ඇති විෂමතා මේ අතර ප්‍රධාන තැනක් ගනී. උසස් පුස්තකාල සේවාවක වැදගත්කම සහ අවශ්‍යතාවය පිළිබඳ වගකිවයුතු අංශවල ඇති අනවබෝධය, පුස්තකාල සංවර්ධන කටයුතුවලට බොහෝ අවස්ථාවල එයට හිමිවිය යුතු ප්‍රමුඛත්වය නොලැබීම වැනි බාධක වලට ද මුහුණ දීමට මණ්ඩලයට සිදු වේ. ජාතික පුස්තකාල සේවා මණ්ඩල පනත සංශෝධනය කිරීමටත්, එයට ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලයේ කාර්යයන් හා වගකීම් ඇතුළත් වන පරිදි පුළුල් කිරීමටත් අවශ්‍ය පියවර ගෙන ඇත. ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලයේ සහ ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලයේ සේවාවන් වඩාත් පුළුල් වනු දැකීම පුස්තකාල ක්ෂේත්‍රයේත්, පොදුවේ සියළු දෙනාගේත් අභිප්‍රාය බවට සැකයක් නොමැත. ඒ සඳහා ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලයට සෑම පාර්ශ්වයකම උපරිම සහාය ලැබේවායි පතමි.

**විශේෂ සංස්කාරක**

# පුවත්

## ජාතික පුස්තකාල දේශන

1995 ජූලි - සැප්තැම්බර් කාලය තුළ ජාතික පුස්තකාල දේශන මාලාව යටතේ පවත්වා ඇති දේශන මාතෘකා හා දේශකයන් පහත සඳහන් ව ඇත.

| දේශක   | මාතෘකාව   |
|--|---|
| බොබි ජී. බොහේස්ත් මහතා<br>ප්‍රවීණ ලේඛක   | බුද්ධිමය දේපල පණතේ ප්‍රකාශන<br>නීතිකමි ක්ෂේත්‍රයට අදාළ නව<br>සංශෝධන |
| රෝහණ වීරසිංහ මහතා<br>ප්‍රවීණ සංගීතවේදී   | සිංහල සංගීතයේ නව නැම්ම  |
| ජයතුංග අමරවීර මහතා<br>ජ්‍යෙෂ්ඨ සහකාර<br>පුස්තකාලයාධිපති<br>ශ්‍රී ජයවර්ධනපුර විශ්වවිද්‍යාලය | තොරතුරු ගවේෂණයේ නව<br>ප්‍රවණතා                                      |

## සාහිත්‍ය කලා ප්‍රසාදිනී උළෙල

1995 රාජ්‍ය සාහිත්‍ය මාසය වෙනුවෙන් සැප්තැම්බර් මස 7 සිට 10 දක්වා පැවැත්වූ සාහිත්‍ය මහෝත්සවය, සම්මන්ත්‍රණ, වැඩමුළු, පොත් සල්පිල්, ප්‍රදර්ශන, සංස්කෘතික සංදර්ශන, ගායන තරඟ සහ නාට්‍ය දර්ශන ආදී විවිධාංග රැසක් පැවැත්වීමෙන් අලංකාරවත් විය.

1995 සැප් : 09 දින පැවැත්වූ සාහිත්‍ය සම්මන්ත්‍රණය සංස්කෘතික ඇමති ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මැතිතුමා සහ නියෝජ්‍ය ඇමති මහාචාර්ය ජී. ඩී. සුරවීර මැතිතුමාගේ ප්‍රධානත්වයෙන් පැවැත්වූ අතර, එය ප්‍රවීණ සාහිත්‍යධරයන්ගේ දේශනවලින් සමන්විත විය.

1995 සැප්. 10 දින ප.ව. 2.30 ට ඇරඹුණු සමාජික උළෙල අවසානයේ දී රාජ්‍ය සාහිත්‍ය සම්මාන ප්‍රදානය සංස්කෘතික අමාත්‍යවරයා අතින් සිදු විය.

## බණ්ඩාරනායක සමරු පුස්තකාලයක

නිව්වනුවේ ශ්‍රී සංඝබෝධි මධ්‍ය මහා විද්‍යාලයේ ඉදිකළ බණ්ඩාර නායක අනුස්මරණ පුස්තකාලය සැප්තැම්බර් 26 දින බස්නාහිර පළාත් සභාවේ මහ ඇමති සුසිල් ප්‍රේමජයන්ත මහතා විසින් විවෘත කරන ලදී.

හිටපු අගමැති එස්. ඩබ්ලිව්. ආර්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මැතිතුමාගේ 36 වන අනුස්මරණ දිනය නිමිත්තෙන් සීමාසහිත එක්සත් ප්‍රධාන කී පත්‍ර සමාගම මෙම පුස්තකාලය විවෘත කිරීමේ කාර්යයේ දී මූලිකව කටයුතු කරන ලදී. මෙම පුස්තකාලයට ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලය මගින් ද පොත් පරිත්‍යාග කරන ලදී.

## ශ්‍රී පඤ්ඤානන්ද උපහාර පුස්තකාලය

මාකර වටගෙදර ශ්‍රී අක්ඛණ්ද සිටින ලද බිමේ රූපියල්. ලක්ෂ 3 ක් වැයකොට ඉදිකර ඇති නව ශ්‍රී පඤ්ඤානන්ද උපහාර පුස්තකාල මන්දිරය අධ්‍යාපන හා උසස් අධ්‍යාපන ඇමති රිචඩ් පතිරණ මහතා අතින් 96.09.25 දින විවෘත විය. මාතර නිල්වලා ගංතොර දකුම්කළු බිම්කඩෙක පිහිටි මෙම විදුහල 1956 දී ඇරඹීය.

## පොත් ප්‍රදර්ශන

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලය පහත සඳහන් ස්ථානවල පොත් ප්‍රදර්ශන පවත්වන ලදී.

|  |                  |
|--|------------------|
| බදුල්ල මහජන පුස්තකාලය -<br>රාජ්‍ය සාහිත්‍ය උත්සවය වෙනුවෙන් | 1995.07.01 - 04  |
| දෙරටුව මධ්‍ය මහා විද්‍යාලය,                                | 1995.09.08 - 10  |
| නිව්වනුව සංඝබෝධි විද්‍යාලය,                                | 1995.09.15 - 18. |

## පුස්තකාල ශ්‍රේණිගත කිරීම

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලය විසින් පහත දැක්වෙන පුස්තකාල 2 වන ශ්‍රේණියේ පුස්තකාල බවට උසස් කිරීම සුදුසු බව එම පුස්තකාල අයත් ආයතනවලට නිර්දේශ කර ඇත.

1. පශු පර්යේෂණායතන පුස්තකාලය
2. මහරගම මහජන පුස්තකාලය

## පුස්තකාල පුනුණු පාඨමාලා

උච්ච පළාත් අධ්‍යාපන දෙපාර්තමේන්තුවේ සහාය ඇතිව බදුල්ල දිස්ත්‍රික්කයේ ගුරු පුස්තකාලයාධිපතින් පුනුණු කිරීමේ පාඨමාලාවක් 1995.07.27 - 1995.07.30 දක්වා බණ්ඩාරවෙල කළමණාකරණ හා ගුරු පුනුණු මධ්‍යස්ථානයේ දී පවත්වන ලදී. මේ සඳහා බදුල්ල දිස්ත්‍රික්කයේ ගුරු පුස්තකාලයාධිපතින් 76 දෙනෙකු සහභාගී වූහ.

අත්තනගල්ල අධ්‍යාපන කොට්ඨාශයේ පාසල් ගුරු පුස්තකාලයාධිපතින් සඳහා 1995.09.15-18 දක්වා පුනුණු පාඨමාලාවක් පවත්වන ලදී. මේ සඳහා පාසල් 53 ක ගුරු හටතුන් සහභාගී වූ අතර එය නිව්වනුව සංඝබෝධි මධ්‍ය මහා විද්‍යාලයේ දී පැවැත්වුණි.

## මාල දිවයින ජාතික පුස්තකාලයේ ස්වර්ණ ප්‍රබ්ලිමය

මාලදිවයින ජාතික පුස්තකාලයට වසර 50 ක් පිරීම නිමිත්තෙන් ස්වර්ණ ප්‍රබ්ලිම උත්සවයක් 1995.07.10, 11, සහ 12 යන තෙදින තුළ පවත්වන ලදී. පුස්තකාල විද්‍යා මාර්ගාකා 3 ක් යටතේ එම දින තුන පුරා සම්මන්ත්‍රණයක් පැවැත් වූ අතර විදේශීය පොත් ප්‍රකාශකයන්ගේ සහභාගිත්වයෙන් පොත් ප්‍රදර්ශනයක් සහ අලෙවි සලක් ද පවත්වන ලදී.

මෙම ප්‍රබ්ලිම උත්සවයට ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය වෙනුවෙන් සහායක හෙන්රි සමරනායක මහතා සහභාගී විය.

## ලේඛක අනුග්‍රහ මුදල වැඩි වේ

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලය මගින් පවත්වා ගෙන එනු ලබන පොත් ප්‍රකාශන ආධාර වැඩ පිළිවෙල යටතේ ලේඛකයන්ට ලබාදෙන මූල්‍යමය අනුග්‍රහය වැඩි කිරීමට මණ්ඩලය කටයුතු කර ඇත. මේ අනුව 1996 වසර සඳහා මණ්ඩලයේ අනුග්‍රහයෙන් පළවන පොතක පිටු සංඛ්‍යාවට අනුව ආධාර මුදල රු. 50000/- දක්වා වැඩි කර ඇත. මෙම වැඩ පිළිවෙල ආරම්භයේ දී මණ්ඩලයේ අනුග්‍රහයෙන් පළවන පොතක් සඳහා රුපියල් 25000/- ක මුදලක් ලේඛකයෙකුට ලැබුණු අතර, 1995 වසරේ දී මෙම මුදල රු. 40000/- දක්වා වැඩි කර තිබුණි.

## දිස්ත්‍රික් පුස්තකාල සම්මේෂණ

ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලයේ සංවර්ධන හා පර්යේෂණ අංශය මගින් පහත සඳහන් සම්මේෂණ වාර්තා ප්‍රකාශනය කර ඇත. මෙම සම්මේෂණ වාර්තා මණ්ඩලය අලෙවිවලින් මිල දී ගත හැක.

- \* කොළඹ දිස්ත්‍රික් පුස්තකාල සම්මේෂණය රු. 150.00
- \* අම්පාර දිස්ත්‍රික් පුස්තකාල සම්මේෂණය රු. 70.00
- \* පොළොන්නරුව දිස්ත්‍රික් පුස්තකාල සම්මේෂණය රු. 125.00

## පොත් පරිත්‍යාග

1995 ජූලි, අගෝස්තු හා සැප්තැම්බර් සහ මාසවලදී ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලය විසින් පුස්තකාල 110 කට රු. 447,177.75 ක් වටිනා පොත් පරිත්‍යාග කරන ලදී.

## රජයේ පුස්තකාලයාධිපති සේවා ව්‍යවස්ථා සම්පාදනය

රජයේ විවිධ දෙපාර්තමේන්තු සහ ආයතනවල සේවය කරන පුස්තකාලයාධිපතින් සම්බන්ධ කොට රජයේ පුස්තකාලයාධිපති සේවාවක් පිහිටුවීම සඳහා අවශ්‍ය ව්‍යවස්ථා සම්පාදනය කිරීම පිණිස රාජ්‍ය පරිපාලන අමාත්‍යාංශය පියවර ගෙන ඇත. නියෝජ්‍ය ආයතන අධ්‍යක්ෂවරයෙකුගේ සහායකත්වයෙන් මේ සඳහා විශේෂ කමිටුවක් පත්කර ඇති අතර, එම කමිටුවට ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලය, ශ්‍රී ලංකා පුස්තකාල සංගමය, රජයේ පුස්තකාලයාධිපති සංගමය, අධ්‍යාපන හා උසස් අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශය සහ මහා නාමිකාර්ය සහ ආයතන හා සංවිධානවල නියෝජිතයන් ඇතුළත් වේ. මෙම කමිටුව 1995 ජූලි මස 21 වන දින සිය ප්‍රථම රැස්වීම පැවැත්වූ අතර මේ වන විට රැස්වීම් වාර 05 ක් පවත්වා අදාළ ව්‍යවස්ථා සම්පාදන කටයුතු කෙරෙහි උරවුම් කිරීමට ඇත.

# සெய்தි

## நூற் கண்காட்சிகள்

இலங்கைத் தேசிய நூலக சேவைகள் சபையினால் கீழ்க் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள இடங்களில் நூற் கண்காட்சிகள் நடத்தப்பட்டன.

- ★ பதுளைப் பொது நூலகம் - 1995 யூலை 01 - 04.
- ★ அரச சாகித்திய விழாவின் பொருட்டு - தெபரவவ மத்திய மகா வித்தியாலயம் - 1995 செப்ரெம்பர் 08 - 10 நிட்டம்புவ சங்கபோதி வித்தியாலயம் - 1995 செப்ரெம்பர் 15 - 18
- ★ நுகேகொடை சமுத்திர தேவி பாடசாலை நூலகத்தின் மூலம் 95. 09. 13 ம் திகதியிலிருந்து 15 ம் திகதிவரை நூற் கண் காட்சி ஒன்றை அந்நூ லக மண்டபத்தில் நடத்துவதற்கு நடவடிக்கை எடுக்கப்பட்டது. இதன் மூலம் அப்பாடசாலை மாணவர்களுக்கு குறைந்த விலையில் நூல்களைக் கொள்வனவு செய்வதற்கு சந்தர்ப்பம் ஏற்படுத்தப்பட்டுள்ளது.

## நூலகங்களைத் தரப்படுத்துதல்

இலங்கைத் தேசிய நூலக சேவைகள் சபையானது கீழ்க் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள நூலகங்களை தரம் 2 ற்கு தரம் உயர்த்துவதற்குத் தேவையான தராதரங்கள் அவற்றிற்கு இருப்பதாக அந்நூ லகங்களுக்குப் பொறுப்பான நிறுவனங்களுக்கு விதந்துரை செய்துள்ளது.

1. மிருக ஆராய்ச்சி நூலகம்
2. மஹரகம பொது நூலகம்

## நூலகர் பயிற்சிப் பாடநெறிகள்

ஊவா' மாகாண கல்வித் திணைக்களத்தின் உதவியுடன், பதுளை மாவட்ட ஆசிரிய நூலகர்களைப் பயிற்றுவிக்கும் பாட நெறி ஒன்று 1995. 07. 27 - 1995. 07. 30 ம் திகதி வரை பண்டாரவளை, முகாமைத்துவம் மற்றும் ஆசிரிய பயிற்சி மத்திய நிலையத்தில் நடத்தப்பெற்றது. இதன் பொருட்டு பதுளை மாவட்டத்தைச் சேர்ந்த 76 ஆசிரிய நூலகர்கள் பங்குபற்றினர்.

அத்தனகலை கல்விப் பிரிவைச் சேர்ந்த பாடசாலை நூலகர்களின் பொருட்டு 1995. 09. 15 - 18 ம் திகதிகளில் பயிற்சி நெறி ஒன்று நடத்தப்பட்டது. இதன் பொருட்டு 53 பாடசாலைகளைச் சேர்ந்த ஆசிரியர்கள் பங்குபற்றியதுடன், இப்பயிற்சி நெறியானது நிட்டம்புவ சங்கபோதி மத்திய மகா வித்தியாலயத்தில் நடைபெற்றது.

## மாலைதீவு தேசிய நூலகத்தின் பொன் விழா

மாலைதீவு தேசிய நூலகமானது 50 வருடங்களை நிறைவு செய்துள்ளதால் அதன் பொருட்டு பொன்விழா ஒன்று 1995. 07. 10, 11, 12 ம் திகதிகளில் கொண்டாடப்பட்டது. அம் 3 நாட்களிலும் நூலகத்துறை சார்ந்த 3 தலைப்புக்களின் கீழ் மாநாடுகள் நடத்தப்பட்டன. வெளிநாட்டு நூல் வெளியீட்டாளர்களின் உதவியுடன் நூற் கண்காட்சியும் நூல் விற்றபணையும் நடத்தப்பட்டது. இப்பொன் விழாவின் போது இலங்கைத் தேசிய நூலகத்தின் சார்பில் தலைவர் திரு ஹென்றி சமரநாயக்க கலந்துகொண்டார்.

## எழுத்தாளருக்கான உதவித் தொகையை அதிகரித்தல்

தேசிய நூலக சேவைகள் சபையினால் நடைமுறைப் படுத்தப்பட்டு வரும் நூல் வெளியீட்டாளர் உதவித் திட்டத்தின் கீழ் எழுத்தாளருக்குப் பெற்றுக் கொடுக்கப்படும் நிதி உதவியை அதிகரிப்பதற்கு சபை நடவடிக்கை எடுத்துள்ளது. இதற்கேற்ப 1996 ம் ஆண்டில் சபையின் உதவியுடன் வெளியிடப்படும் நூலொன்றின் பக்கங்களின் எண்ணிக்கைக்கு ஏற்ப உதவு தொகையானது ரூபா 50000/- வரை அதிகரிக்கப்பட்டுள்ளது. இத்திட்டம் ஆரம்பிக்கப்பட்ட காலத்தில் நூ லொன்றிற்கான சபையின் உதவு தொகையாக ஆசிரியரொருவருக்கு ரூ. 25.000/- வழங்கப்பட்டதுடன், 1995 ம் ஆண்டில் இத்தொகையானது ரூ. 40.000/- ஆக அதிகரிக்கப்பட்டது.

## மாவட்ட நூலக மதிப்பீடு

இலங்கைத் தேசிய நூலக சேவைகள் சபையின் அபிவிருத்தி ஆராய்ச்சிப் பிரிவினால் கீழ்க் குறிப்பிடப்பட்டுள்ள மதிப்பீட்டு அறிக்கைகள் வெளியிடப்பட்டுள்ளன. இம் மதிப்பீட்டு அறிக்கைகளை சபையின் விற்பனைக் கூடத்தில் இருந்து கொள்வனவு செய்ய முடியும்.

- ★ கொழும்பு மாவட்ட நூலக மதிப்பீடு
- ★ அம்பாறை மாவட்ட நூலக மதிப்பீடு
- ★ பொலன்னறுவை மாவட்ட நூலக மதிப்பீடு

## நூல் அன்பளிப்பு

1995 யூலை ஓகஸ்டர் காலப் பகுதியில் இலங்கைத் தேசிய நூலக சேவைகள் சபையினால் 110 நூலகங்களுக்கு சுமார் ரூ. 447, 177.75 பெறுதியான நூல்கள் அன்பளிப்புச் செய்யப்பட்டுள்ளன.

# NEWS

## Golden Jubilee of the National Library of the Maldives

The Golden Jubilee Ceremony of the National Library of Maldives was held from 10th to 12th of July in 1995. A three day seminar and a book exhibition with the participation of foreign publishers were held to mark the occasion Mr. Henry Samaranayake, Chairman of the Sri Lanka National Library Services Board represented Sri Lanka at the ceremony.

## Sponsorship for authors increased

The financial sponsorship granted to authors under the book publication assistance project of the Sri Lanka National Library Services Board has been increased from Rs. 40,000 to Rs. 50,000 from 1995.

## Library Science Training Courses

A training course for 76 teacher librarians of the Badulla district was conducted at the Bandarawela Management Teacher Training Centre in collaboration with the Uva Province Education Department from 27. 07. 1995 to 30. 07.1995.

A training course for teacher librarians of the Attanagalla Education Division was conducted from

15. 09. 1995 to 18. 09. 1995 at Nittambuwa Sangabodhi Madya Maha Vidyalaya. 53 teacher librarians participated for this programme.

## District Library Survey

Sri Lanka National Library Services Board has published the following reports recently. These reports can be purchased from the National Library Book shop.

- \* District Library Survey -  
Colombo District Rs. 150.00
- \* District Library Survey -  
Ampara District Rs. 70.00
- \* District Library Survey -  
Polonnaruwa District Rs. 125.00

## Book Donations

Sri Lanka National Library Services Board has donated books to hundred and ten libraries valued at Rs. 447,177.75 from July to September 1995.

## Book Exhibitions

Sri Lanka National Library Services Board has conducted the following book exhibitions recently.

- \* At the Badulla Public Library - 04 - 01. 07. 1995
- \* State Literary Festival at Debarawewa  
Madya Maha Vidyalaya - 10 - 08. 09. 1995
- \* At Nittambuwa Sangabodhi Madya  
Maha Vidyalaya - 18 - 15. 09. 1995

## Grading of Libraries

The Sri Lanka National Library Services Board has upgraded the following libraries from grade iii to grade ii.

- \* Veterinary Research Institute Library - Gannoruwa.
- \* Public Library - Maharagama

# ශ්‍රී ලංකාවේ ආයුර්වේද සාහිත්‍යය හා ප්‍රකාශන ක්ෂේත්‍රය

**ප්‍රේමවන්දු මාගම්මන**  
පුස්තකාලාධිපති  
වික්‍රමාරච්චි ආයුර්වේද වෛද්‍ය විද්‍යාලය.

පැරැණි වෛදික යුගයේ සිට අද දක්වා ඉන්දියාවේ විවිධ භාෂාවලින් පළ වී ඇති ආයුර්වේද ප්‍රකාශන සහ අප්‍රකාශිත සියලුම අත් ලිපි ද එමෙන්ම ශ්‍රී ලංකාවේ ආයුර්වේදය පිළිබඳ ඉපැරණි යුගයේ සිට මෙතෙක් පළ වී ඇති සියලුම ප්‍රකාශන සහ අප්‍රකාශිත අත් ලිපි ද ආයුර්වේද සාහිත්‍යය ලෙස ඉතා ලුහුඬින් සඳහන් කළ හැකිය. ආයුර්වේද සාහිත්‍යය හා සම්බන්ධ එම සියලුම ප්‍රකාශන එක්රැස් කිරීම, එහි ඇතුළත් දැනුම විශ්ලේෂණය කිරීම හා බෙදාහැරීම යන කාර්යයන් ඉටු කිරීම ආයුර්වේද පුස්තකාල සහ තොරතුරු මධ්‍යස්ථාන මගින් ඉටු කළ යුතුය.

**ආයුර්වේද සාහිත්‍යයේ විශේෂ ලක්ෂණ**

ශ්‍රී ලංකාවේ ආයුර්වේද සාහිත්‍යය හඳුනා ගැනීම, එක් රැස් කිරීම සහ එහි ඇතුළත් දැනුම විශ්ලේෂණය කර ආයුර්වේද පර්යේෂකයන්, ආයුර්වේද වෛද්‍යවරුන්, ආයුර්වේද ශිෂ්‍යයන් හා සාමාන්‍ය පාඨක ජනතාව අතර බෙදාහැරීම ආයුර්වේදයේ දියුණුව සඳහා අත්‍යවශ්‍ය වේ.

පැරැණි වෛදික යුගයේ සිට අද දක්වා ඉන්දියාවේ විවිධ භාෂාවලින් පළ වී ඇති ආයුර්වේද ප්‍රකාශන සහ අප්‍රකාශිත සියලුම අත් ලිපි ද එමෙන්ම ශ්‍රී ලංකාවේ ආයුර්වේදය පිළිබඳ ඉපැරණි යුගයේ සිට මෙතෙක් පළ වී ඇති සියලුම ප්‍රකාශන සහ අප්‍රකාශිත අත් ලිපි ද ආයුර්වේද සාහිත්‍යය ලෙස ඉතා ලුහුඬින් සඳහන් කළ හැකිය. ආයුර්වේද සාහිත්‍යය හා සම්බන්ධ එම සියලුම ප්‍රකාශන එක්රැස් කිරීම, එහි ඇතුළත් දැනුම විශ්ලේෂණය කිරීම හා බෙදාහැරීම යන කාර්යයන් ඉටු කිරීම ආයුර්වේද පුස්තකාල සහ තොරතුරු මධ්‍යස්ථාන මගින් ඉටු කළ යුතුය.

ආයුර්වේදය පමණක් නොව විද්‍යා, සමාජවිද්‍යා, මානව ශාස්ත්‍ර යන ඕනෑම විෂය ක්ෂේත්‍රයකට ඇතුළත් වන ප්‍රකාශන සියල්ලම හඳුනා ගැනීමත්, එක් රැස් කිරීමත්, බෙදා හැරීමත් සඳහා අවශ්‍ය කටයුතු ඉටු නොකළ හොත් ඒ විෂය පිළිබඳව කිසිම අධ්‍යයන හෝ පර්යේෂණ කාර්යයක් සාර්ථකව ඉටු කර ගත හැකි නොවේ.

ආයුර්වේද සාහිත්‍යය ලෙස සලකන ප්‍රකාශන සමුදාය පිළිබඳව තවදුරටත් විග්‍රහකර බලන විට එය මතුපිටින් පෙනෙන තරම් සරල ප්‍රකාශන සමූහයක් නොවන බව වටහා ගත යුතුය. විවිධ භාෂා මාධ්‍යයන්ගෙන් හා ප්‍රකාශන මාධ්‍යයන්ගෙන් පළ වී ඇති එම ප්‍රකාශන පහත සඳහන් පරිදි වර්ග කර දැක්විය හැකිය.

1. සංස්කෘත ආයුර්වේද ග්‍රන්ථ
2. හින්දි සහ වංග ආයුර්වේද ග්‍රන්ථ
3. ද්‍රවිඩ ආයුර්වේද ග්‍රන්ථ
4. සිංහල ආයුර්වේද ග්‍රන්ථ
5. ආයුර්වේද පුස්තකාල පොත්
6. දේශීය ආයුර්වේද වෛද්‍ය සඟරා
7. විදේශීය ආයුර්වේද වෛද්‍ය සඟරා
8. ආයුර්වේද පර්යේෂණ වාර්තා සහ අත් ලිපි
9. නූතන ශ්‍රව්‍ය දෘෂ්‍ය මාධ්‍ය ආයුර්වේද ප්‍රකාශන

ඉහත සඳහන් ප්‍රකාශන වර්ග සහ ඒවාට ඇතුළත් නොවන වෙනත් පුස්තිකා, පෝස්ටර් වැනි කුමන හෝ ප්‍රකාශන මාධ්‍යයකින් ප්‍රකාශයට පත් වන දැනුම් සම්භාරයද ආයුර්වේද සාහිත්‍යයට අයත් වේ.

ආයුර්වේද සාහිත්‍යයේ හරය ලෙස සැලකිය හැකි දුර්ලභ ග්‍රන්ථ ද ඇතුළත්ව එම විෂය ක්ෂේත්‍රය සම්පූර්ණයෙන් ආවරණය වන පරිදි විමර්ශන ග්‍රන්ථ එකතුවක් ගොඩනගා ගැනීම එතරම් පහසු කාර්යයක් නොවේ. මෙයට හේතු රාශියක් තිබෙන බව පෙනේ. ශ්‍රී ලංකාවේ ආයුර්වේද ප්‍රකාශන ක්ෂේත්‍රයේ ඇති දුර්වලතා, ශ්‍රී ලංකාවේ ආයුර්වේද

අධ්‍යයන පීඨයන්හි ඇති දුර්වලතා සහ වෙනත් ආර්ථික හා සමාජ සියලුම හේතු රාශියක් මේ සඳහා බලපා ඇති බව සඳහන් කළ යුතුය.

කොපමණ දුෂ්කරතා ඇතත් ආයුර්වේද පර්යේෂණ කටයුතු සහ ආයුර්වේද අධ්‍යයන කටයුතු සාර්ථක කර ගැනීම සඳහා ආයුර්වේදය පිළිබඳ සියලුම විෂය දැනුම ආවරණය වන පරිදි වටිනා විමර්ශන මූලාශ්‍ර එකතුවක් ගොඩනගා ගැනීම සඳහා ජාතික පුස්තකාලය, ජාතික ලේඛනාගාරය, ආයුර්වේද පුස්තකාල, ආයුර්වේද විද්‍යා පීඨ, ආයුර්වේද වෛද්‍ය සංගම් සහ ආයුර්වේද ආයතන යන සියලු ම ආයතන සහයෝග යෙන් කටයුතු කළ යුතු වේ.

**ආයුර්වේද අධ්‍යයනය හා පර්යේෂණය සඳහා අවශ්‍ය විමර්ශන මූලාශ්‍ර**

ශ්‍රී ලංකාවේ ආයුර්වේද පර්යේෂණ සහ අධ්‍යයන කටයුතු සඳහා අවශ්‍ය විමර්ශන මූලාශ්‍ර ග්‍රන්ථ වර්ග 20 ක් පමණ මෙහිලා සඳහන් කළ හැකිය. එහෙත් එම විමර්ශන කෘති අතුරින් අඩක්වත් දැනට ශ්‍රී ලංකාවේ පළ නොවන අතර, අනාගතයේ දී පළ කිරීමට සැලැස්මක්වත් තිබේ ද යන්න දැන ගන්නට නැත. ශ්‍රී ලංකාවේ ආයුර්වේද ප්‍රකාශන තත්ත්වය එසේ වුවත් ඉන්දියාවේ ආයුර්වේද සාහිත්‍යය ශ්‍රී ලංකාවට වඩා ඉතා පොහොසත් වන අතර, අත්‍යවශ්‍ය විමර්ශන කෘති රාශියක්ම පළ කරණු ලැබේ. එම නිසා ඉක්මන් පියවරක් වශයෙන් අත්‍යවශ්‍ය ආයුර්වේද විමර්ශන කෘති පළ කිරීමට කටයුතු යොදන අතරම, ඉන්දියාවේ



පළ වන වටිනා ආයුර්වේද විමර්ශන කාරී එක් රැස් කිරීමට වහාම පියවර ගත යුතු වේ.

ආයුර්වේද වෛද්‍ය ක්‍රමය ඉපැරණි දේශීය සංස්කෘතික දියුණුවක් ලෙස ආරක්ෂා කර ගත යුතු බව ද රජය හා ලාංකික ජනතාව අවිවාදයෙන් පිළිගනී. එමෙන්ම ආයුර්වේද ප්‍රතිකාර ක්‍රම ගැන විශ්වාසය කඩා එම ආරෝග්‍ය ශාලාවලට පැමිණෙන දහස් ගණන් රෝගීන් දෙස බලන විට ඔවුන්ගේ අවශ්‍යතා සපුරාලීමට දැනට වඩා විධිමත් පරිදි ආයුර්වේද පර්යේෂණ සහ අධ්‍යයන කටයුතු වැඩි දියුණු කිරීමට අවශ්‍ය පියවර ගත යුතුය.

ආයුර්වේදයේ සංවර්ධනය පිළිබඳව ගන්නා සෑම ක්‍රියාමාර්ගයකදීම අමතක නොකළ යුතු වැදගත්ම කාර්යය වන්නේ අංග සම්පූර්ණ ආයුර්වේද සාහිත්‍යයක් එක් රැස් කිරීමයි.

එ සඳහා ශ්‍රී ලංකාවේ අංග සම්පූර්ණ ආයුර්වේද සාහිත්‍යයක් ගොඩනැගීම සඳහා පහත සඳහන් සියලුම ප්‍රකාශන පුලබ කිරීමට පියවර ගත යුතුය.

1. ආයුර්වේද ශබ්ද කෝෂ - Dictionaries
2. ආයුර්වේද විශ්වකෝෂ - Encyclopedias
3. සාර සංග්‍රහ - Abstracts
4. ග්‍රන්ථ නාමාවලි - Bibliographies
5. සඟරා ලිපි සූචි - Indexes
6. නාමාවලි - Directories
7. වාර්ෂික ග්‍රන්ථ - Annual Reports
8. පාරිභාෂික ශබ්ද මාලා - Glossaries
9. චරිතාපදන - Biographies
10. සංඛ්‍යා ලේඛන - Statistics
11. අත්පොත් - Hand book
12. පර්යේෂණ වාර්තා - Research reports
13. සම්මේලන වාර්තා - Conference reports
14. පුස්තිකා - Pamphlet
15. රජයේ ප්‍රකාශන - Government publications
16. වාර සඟරා - Periodicals
17. අත් ලිපි - Manuscripts
18. ශ්‍රව්‍ය දෘෂ්‍ය උපකරණ - Audio visual materials
19. පරිගණක වැඩ සටහන් - Computer programmes
20. ආයුර්වේද පාඨ ග්‍රන්ථ - Text books

ඉහත සඳහන් විමර්ශන කාරීවලින් හරි අඩක්වත් දැනට ශ්‍රී ලංකාවේ පළ වී නැති බව ඉතා කණගාටුවෙන් වුවද ප්‍රකාශ කළ යුතු වේ.

එහෙත් ශ්‍රී ලංකාවේ බටහිර වෛද්‍ය විද්‍යා ක්ෂේත්‍රයෙහි අධ්‍යයන හා පර්යේෂණ කටයුතු සඳහා අවශ්‍ය සියලුම විමර්ශන මූලාශ්‍ර එක් රැස් කිරීම, දැනුම විශ්ලේෂණය කිරීම දැනුම බෙදා හැරීම යන කාර්යයන් එකී

වෛද්‍ය විද්‍යාල පුස්තකාල සහ පර්යේෂණ ආයතන මගින් සාර්ථක ලෙස ඉටු කරන බව පෙනේ. ශ්‍රී ලංකාවේ බටහිර වෛද්‍ය විද්‍යා අධ්‍යයන හා පර්යේෂණ කටයුතු පිළිබඳව කතා කරන විට බටහිර වෛද්‍ය විද්‍යා විමර්ශන මූලාශ්‍ර ශ්‍රී ලංකාවේ පළ නොවුණත් මහා බ්‍රිතාන්‍යය, ඇමරිකා එක්සත් ජනපදය, කැනඩාව, ඕස්ට්‍රේලියාව යන රටවල පළකරන ජාත්‍යන්තර ප්‍රසිද්ධියට පත් විමර්ශන කාරී මගින් එම අවශ්‍යතා ඉටු කර ගැනීමට හැකි වී තිබේ. එහෙත් ආයුර්වේදය පිළිබඳව ඉන්දියාව හැරුණු විට වෙනත් කිසිම රටක ප්‍රකාශන පළ කිරීමක් දක්නට නැත. ආයුර්වේදය පිළිබඳව විමර්ශන කාරීවල හිඟය කොතරම් ද යන්න පිළිබඳ අවබෝධයක් ලබා ගැනීම සඳහා එ හා සමාන විමර්ශන වෛද්‍ය විද්‍යා විෂය පිළිබඳ සියලුම විශ්ව දැනුම් සම්භාරය සාර්ථක ලෙස ආවරණය වන පරිදි සකස් වී ඇති ජාත්‍යන්තර ප්‍රසිද්ධියට පත් වටිනා විමර්ශන ග්‍රන්ථ කීපයක් පමණක් මෙහිලා සඳහන් කරමි.

ආයුර්වේද වෛද්‍ය ක්‍රමය ඉපැරණි දේශීය සංස්කෘතික දියුණුවක් ලෙස ආරක්ෂා කර ගත යුතු බව ද රජය හා ලාංකික ජනතාව අවිවාදයෙන් පිළිගනී. එමෙන්ම ආයුර්වේද ප්‍රතිකාර ක්‍රම ගැන විශ්වාසය කඩා එම ආරෝග්‍ය ශාලාවලට පැමිණෙන දහස් ගණන් රෝගීන් දෙස බලන විට ඔවුන්ගේ අවශ්‍යතා සපුරාලීමට දැනට වඩා විධිමත් පරිදි ආයුර්වේද පර්යේෂණ සහ අධ්‍යයන කටයුතු වැඩි දියුණු කිරීමට අවශ්‍ය පියවර ගත යුතුය.

**සාර සඟරා - Abstracts :-**

1. Index Medicus
2. Life Science Abstract
3. Chemical Abstract
4. Biological Science Abstract
5. Abstract of Hygiene
6. Excerpta Medica

**විශ්වකෝෂ - Encyclopedias**

1. British Encyclopaedia of Medical Practice
2. Encyclopaedia of Medical Science
3. Macgraw - Hill Encyclopaedia of Science and Technology.

**ශබ්ද කෝෂ - Dictionaries**

1. British Medical Dictionary
2. Butterworth Medical Dictionary
3. Black Medical Dictionary

**මාෂධ සංග්‍රහ - Pharmacopoeias**

1. British Pharmacopoeia
2. American Pharmacopoeia

**සඟරා ලිපි සූචි - Indexes**

1. British Technology Index
2. Science Citation Index
3. World Medical periodicals

**ග්‍රන්ථ නාමාවලි - Bibliographies**

1. International Bibliography of Science and Technology
2. World list of Scientific Periodicals
3. Wolfond Guide to Reference Materials.

ඉහත සඳහන් වන ආකාරයේ විමර්ශන කාරී ආයුර්වේදය විෂය සම්බන්ධයෙන් ද පළ කළ යුතු නමුත් එ පිළිබඳව ශ්‍රී ලංකාවේ ආයුර්වේද විද්‍යා ආයතන තවම සුදුසු වැඩ පිළිවෙලක් ආරම්භ කර නැත. ආයුර්වේදය පිළිබඳ පිළිගත් ශබ්දකෝෂ, විශ්වකෝෂ, සාර සංග්‍රහ, අනුක්‍රමණිකා, ග්‍රන්ථ නාමාවලි වැනි අත්‍යවශ්‍ය විමර්ශන ග්‍රන්ථ පමණක් නොව සාමාන්‍ය පාඨ ග්‍රන්ථයක් පවා පළ කිරීම ඉතා දුෂ්කර කාර්යයක් බව සමහර ග්‍රන්ථ කර්තෘන් විසින් සඳහන් කර ඇත.

“මසුතුරු විසිතුරු” නම් ග්‍රන්ථ මාලාවේ පෙරවදනෙහි මෙසේ සඳහන් වේ.

“1977 දී මා ආයුර්වේද කොමසාරිස් වශයෙන් පත් වූ අවදියේ සිට පළ කිරීමට බලා පොරොත්තු වූ මෙම ග්‍රන්ථ මාලාව ආවිශ්‍රාම යාමෙන් පසුව හෝ එලි දැක්වීමට හැකි විම ගැන මම පොද්ගලිකව සතුටු වෙමි.” පි. 07

ඉහත සඳහන් ප්‍රකාශයෙන් පැහැදිලි වන්නේ ශ්‍රී ලංකාවේ ආයුර්වේද ග්‍රන්ථ මාලාවක් ප්‍රකාශයට පත් කිරීම අති දුෂ්කර කාර්යයක් බවයි. එවැනි දුෂ්කරතා මධ්‍යයේ වුව ද දැනට ආයුර්වේද දෙපාර්තමේන්තුව මගින් පළ කර ඇති ග්‍රන්ථ සංඛ්‍යාව දෙස බලන විට එම ග්‍රන්ථ සූචි සංඛ්‍යාව හෝ පළ නොවූයේ නම් ආයුර්වේදය විෂය හදාරණ සිසුන්ට පිරිමැසිය නොහැකි පාඩුවක් සිදු වනු ඇත.

**ආයුර්වේද පර්යේෂණ කටයුතු අඩපණ වීම සහ ප්‍රකාශන කටයුතු දුර්වල වීම**

ආයුර්වේද විෂය ක්ෂේත්‍රයේ නවතම පර්යේෂණ කටයුතු වැඩි වන තරමට ආයුර්වේද සාහිත්‍යයේ වර්ධනයද සිදුවන බව පැහැදිලි කරුණකි. එහෙත් ශ්‍රී ලංකාවේ ආයුර්වේද පර්යේෂණ කටයුතු මෙහෙයවන ආයතන මගින් එ පිළිබඳව ප්‍රමාණවත් පහසුකම් සලසා නොමැති බැවින් පර්යේෂණ කටයුතු අඩපණ වී තිබේ. කරන ලද සීමිත පර්යේෂණ පිළිබඳව හෝ තොරතුරු ලබා ගැනීමට පහසු වන පරිදි එවා ප්‍රකාශයට පත් කිරීමටද විධිමත් වැඩ පිළිවෙලක් සකස් කර නැත. ආයුර්වේද විෂය ක්ෂේත්‍රයේ තවත් විශේෂ ලක්ෂණයක් වන්නේ වෛද්‍යවරුන් විසින් පොද්ගලිකව කරන පර්යේෂණ කටයුතු

කොතරම් වැදගත් වුවත් වාර්තා සහිතව තබා ගන්නා අතර, එ පිළිබඳ කිසිම වාර්තාවක් ලබා ගත නොහැකි නිසා ද ආයුර්වේද ක්ෂේත්‍රයේ තෙරෙන පර්යේෂණ පිළිබඳ තොරතුරු රැස් කිරීම ඉතාමත් දුෂ්කර කාර්යයක් වී තිබේ. එහෙත් 1961 අංක 31 දරණ ආයුර්වේද පනතෙහි ආයුර්වේද පර්යේෂණ කටයුතු සඳහා සියලු පහසුකම් සැලසිය යුතු බවත්, එවා ප්‍රකාශයට පත් කර ආයුර්වේද සාහිත්‍යය වර්ධනය කළ යුතු බවත් සඳහන් වේ. මෙම කාර්යයන් ඉටුකරවා ගැනීම සඳහා උපදෙස් දීමට ආයුර්වේද ක්ෂේත්‍රයේ ප්‍රවීණ පුද්ගලයන්ගෙන් යුත් පර්යේෂණ කාරක සභාවක් පත් කළ යුතු බවත් මෙම පනතෙහි සඳහන් වේ. ආයුර්වේද පනතේ අංක 41 ඡේදයේ පහත සඳහන් පරිදි එම කාර්යයන් සඳහන් වේ.

අංක 41 (1)

- (අ) ආයුර්වේද සාහිත්‍යය දියුණු කිරීම.
- (ආ) ආයුර්වේද විකිත්සා මූලධර්ම
- (ඇ) ආයුර්වේද ඖෂධ.

අංක 41 (2)

- (අ) පුස්තකාල, කෞතුකාගාර, ඖෂධනිර්ධාරක, රසායනාගාර ආදිය පවත්වා ගෙන යාම.
- (ආ) ආයුර්වේද අත්පිටපත්, ග්‍රන්ථ, ආයුර්වේද සහ රා ආදිය පළ කිරීම.
- (ඇ) ආයුර්වේද ඖෂධ සංග්‍රහයන් පළ කිරීම.

ඉහත සඳහන් වගන්ති දෙකෙහි ඇතුළත් කරුණු සලකා බලන විට ආයුර්වේද පර්යේෂණ කාරක සභාව විසින් ආයුර්වේද සාහිත්‍යයේ වර්ධනය සඳහා කටයුතු කළ යුතු බව පැහැදිලි වේ. එහෙත් මෙතෙක් පත්වී ඇති පර්යේෂණ කාරක සභා මගින් ආයුර්වේදය පිළිබඳ අත්පිටපත් විමර්ශන ග්‍රන්ථ පළ කිරීම සඳහා කටයුතු නොකිරීම නිසා අද ආයුර්වේද පර්යේෂකයන්ට මෙන්ම ආයුර්වේද සිසුන්ට බලවත් දුෂ්කරතාවයන්ට මුහුණ දීමට සිදුවී තිබේ. වර්ෂයක් තුළ ශ්‍රී ලංකාවේ පළවන ඉතා සුළු ආයුර්වේද ග්‍රන්ථ සංඛ්‍යාව දෙස බලන විට විශ්වවිද්‍යාල මට්ටමේ ආයුර්වේද අධ්‍යාපනයක් ලබා දීම සාර්ථක කර ගැනීම විශාල අභියෝගයක් වී තිබේ.

ඉන්දියාව මෙන් ලෝකයේ වෙනත් කිසිම රටක ආයුර්වේද ග්‍රන්ථ ප්‍රකාශයට පත් නොකරන නිසාත්, ආයුර්වේද ග්‍රන්ථ ප්‍රකාශනය ලාභදායී නොවන නිසාත්, ශ්‍රී ලංකාවේ වුවද ආයුර්වේද ග්‍රන්ථ ප්‍රකාශනය ලාභදායී නොවන හෙයින් පොද්ගලික ප්‍රකාශන සමාගම් මගින්ද ආයුර්වේද ග්‍රන්ථ ප්‍රකාශයට පත් කිරීම නොසලකා හැර ඇති නිසාත්, මේ ප්‍රශ්නය ඉතා බැරැහැම් එකක් බවට පත් වී තිබේ.

ශ්‍රී ලංකාවේ ආයුර්වේද ග්‍රන්ථ ප්‍රකාශනය වැඩි දියුණු කිරීම සඳහා විශේෂ ආයතනයක් පිහිටුවීම ඉතා ඉක්මනින් සිදු විය යුතු අතර, එය දේශීය වෛද්‍ය අමාත්‍යාංශය යටතේ පිහිටුවිය යුතු අතර, එ මගින් කතුරුවරුන්ට ආයුර්වේද ග්‍රන්ථ පළ කිරීමට පහසුකම් සැලසිය යුතු වේ.

1992 වර්ෂයේ ශ්‍රී ලංකාවේ සෞඛ්‍ය ප්‍රතිපත්තිය පිළිබඳ ව කරුණු සෙවීම සඳහා පත් කරණ ලද ජනාධිපති කොමිසන් සභා වාර්තාව මගින් ද ආයුර්වේද පර්යේෂණ කටයුතු වැඩි දියුණු කළ යුතු බවත් එම පර්යේෂණ වාර්තා ප්‍රකාශයට පත් කළ යුතු බවත් සඳහන් වේ. එ සඳහා නාවින්න ආයුර්වේද පර්යේෂණායතනය මගින් විධි විධාන සැලසිය යුතු බව වාර්තාවේ මෙසේ සඳහන් කරයි.

"The research facilities of Nawinna Research Institute will be strengthened to provide technical support in designing research Studies documentation etc. The Institute will publish a quarterly Journal to disseminate research findings." P. 163.

මෙම තත්ත්වය මහභරවාගෙන ශ්‍රී ලංකාවේ ආයුර්වේද ග්‍රන්ථ ප්‍රකාශනය විවිධ මට්ටම් සඳහා ගත යුතු පියවර රාශියක් ඇත. පොද්ගලික ප්‍රකාශන සමාගම් ද ආයුර්වේද ග්‍රන්ථ ප්‍රකාශනය සඳහා උනන්දු කළ යුතු අතර, දේශීය වෛද්‍ය අමාත්‍යාංශය මගින් එ සඳහා ප්‍රකාශන කාර්යාංශයක් පිහිටුවීම ඉතා යෝග්‍ය වේ. එම කාර්යාංශය සඳහා ප්‍රවීණ ලේඛකයන්, ආයුර්වේද වෛද්‍යවරුන්, භාෂා පරිවර්තකයන්, සංස්කාරකවරුන් ආදී ස්ථිර නිලධාරීන් පත් කළ යුතු වේ.

ආයුර්වේද පනත මගින් මෙන්ම සෞඛ්‍ය කටයුතු පිළිබඳව පත් කළ කොමිසම මගින් ද ආයුර්වේද පර්යේෂණ සහ අධ්‍යයන කටයුතු වැඩි දියුණු කළ යුතු බවත්, ආයුර්වේද සාහිත්‍යයක් ගොඩනැගීම සඳහා විශේෂයෙන් ආයුර්වේද ප්‍රකාශන පළ කිරීමට කටයුතු කළ යුතු බවත් සඳහන් වී ඇතත් එම කාර්යය පිළිබඳ වගකීම බාරගත යුතු ආයතන මගින් එම කාර්යයන් නිසි පරිදි ඉටුකරලීමට උනන්දු නොවීම නිසා ආයුර්වේද ප්‍රකාශන පළ වීම ඉතා පහළ මට්ටමකට වැටී තිබේ. මේ තත්ත්වය කොතරම් කණගාටුදායක කරුණක් ද යන්න වඩාත් පැහැදිලි වන්නේ ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලියේ වර්ෂයක් තුළ පළ වී ඇති ආයුර්වේද ග්‍රන්ථ පිළිබඳ විස්තර පරීක්ෂා කර බලන විට ය.

1994 වර්ෂයේ පළ වී ඇති සියලුම කලාප පරීක්ෂා කර බැලූ විට මා හට පෙනී ගියේ 1994 වර්ෂය තුළ පළ වී ඇති ආයුර්වේද ග්‍රන්ථ සංඛ්‍යාව 14 කට සීමාවන බවයි.

මෙවැනි පරිහානියක් සිදු වී ඇත්තේ ශ්‍රී ලංකාවේ ආයුර්වේද ග්‍රන්ථ ප්‍රකාශන ක්ෂේත්‍රයේ දක්නට ලැබෙන නොදියුණු, අවිධිමත් ලක්ෂණ නිසා ය. දැනට ආයුර්වේද ග්‍රන්ථ ප්‍රකාශනය පිළිබඳව ශ්‍රී ලංකා ප්‍රකාශන ක්ෂේත්‍රය තුළ කටයුතු කෙරෙන ආකාරය විමසා බැලීම මෙහිදී වැදගත් වේ. මේ සම්බන්ධ යෙහි ශ්‍රී ලංකාවේ ප්‍රකාශකයන් තුන් වර්ගයක් දක්නට ලැබේ. පොද්ගලික ආයතන හා සඳහන විට රජයේ ප්‍රකාශන ආයතන වශයෙන් ආයුර්වේද දෙපාර්තමේන්තුව, දේශීය වෛද්‍ය අමාත්‍යාංශය සහ ශ්‍රී ලංකාවේ ආයුර්වේද විද්‍යාල මගින් ද ආයුර්වේද ග්‍රන්ථ සැලකිය යුතු සංඛ්‍යාවක් ප්‍රකාශයට පත් කර ඇත.

පොද්ගලික ප්‍රකාශන සමාගම් වන ගුණසේන සමාගම, මොඩන් පොත් සමාගම සහ රත්න පොත් ප්‍රකාශන සමාගම මගින් ආයුර්වේද ග්‍රන්ථ ඉතා සුළු සංඛ්‍යාවක් ප්‍රකාශයට පත් කර ඇත. මේ හැර කිසිම ප්‍රකාශන සමාගමක ආධාරය ලබා ගත නොහැකිවූ සමහර කර්තෘවරුන් විසින් කර්තෘ ප්‍රකාශකයන් වශයෙන් ද ආයුර්වේද ග්‍රන්ථ සුළු සංඛ්‍යාවක් පළ කර ඇත. මෙම කර්තෘ ප්‍රකාශකයන්ගේ ග්‍රන්ථවල තවත් දක්නට ලැබෙන විශේෂ ලක්ෂණයක් වන්නේ සංස්කරණ කටයුතු සහ ප්‍රකාශන කටයුතු පිළිබඳ දැනුමක් නොමැති බැවින් එම ග්‍රන්ථ නියම ප්‍රමිතියකට අදාළ නොවන අතර, එවායේ සඳෙස් තුන් සහ අඩුපාඩු බහුල වීමයි.

ඇත්ත වශයෙන්ම ශ්‍රී ලංකා ප්‍රකාශන ක්ෂේත්‍රයේ පවතින අවිධිමත් භාවය නිසා ආයුර්වේද විෂය ක්ෂේත්‍රය තුළ පමණක් නොව අනෙකුත් සෑම විෂයයක් සම්බන්ධයෙන්ම පළ වන ග්‍රන්ථයන්හි සඳෙස් තුන් සහ දුර්වලතා රාශියක් දක්නට ලැබේ.

මෙම තත්ත්වය මහභරවාගෙන ශ්‍රී ලංකාවේ ආයුර්වේද ග්‍රන්ථ ප්‍රකාශනය විවිධ මට්ටම් සඳහා ගත යුතු පියවර රාශියක් ඇත. පොද්ගලික ප්‍රකාශන සමාගම් ද ආයුර්වේද ග්‍රන්ථ ප්‍රකාශනය සඳහා උනන්දු කළ යුතු අතර, දේශීය වෛද්‍ය අමාත්‍යාංශය මගින් එ සඳහා ප්‍රකාශන කාර්යාංශයක් පිහිටුවීම ඉතා යෝග්‍ය වේ. එම කාර්යාංශය සඳහා ප්‍රවීණ ලේඛකයන්, ආයුර්වේද වෛද්‍යවරුන්, භාෂා පරිවර්තකයන්, සංස්කාරකවරුන් ආදී ස්ථිර නිලධාරීන් පත් කළ යුතු වේ. ඇත්ත වශයෙන්ම දැනට ශ්‍රී ලංකාවේ දක්නට නැති පිළිගත් ආයුර්වේද විශ්වකෝෂ, සාර සංග්‍රහ, අනුකූල මාසිකා, ග්‍රන්ථ නාමාවලි ආදී විමර්ශන කාරී පළ කළ හැක්කේ එවැනි ප්‍රවීණ සංස්කාරක මණ්ඩලයක් මගින් පමණක් වන නිසා, මේ අත්‍යවශ්‍ය කාර්යය ඉටු නොකර ආයුර්වේද පර්යේෂණ සහ අධ්‍යයන කටයුතු වර්ධනය කළ නොහැකි බව සඳහන් කළ යුතුය. සිංහල ශබ්ද කෝෂය, සිංහල විශ්ව කෝෂය, බෞද්ධ විශ්වකෝෂය වැනි වටිනා විමර්ශන ග්‍රන්ථ බිහිවූයේ එ සඳහා ප්‍රවීණ සංස්කාරක මණ්ඩල පත් කළ හෙයිනි.

එම නිසා ආයුර්වේදය පිළිබඳව අත්‍යවශ්‍ය විමර්ශන ඉන්පසු පළ කිරීම සඳහා ද එවැනි ප්‍රවීණ සංස්කාරක මණ්ඩලයක් අවශ්‍ය වේ.

**ආයුර්වේද වාර සභාව සහ ප්‍රවෘත්ති පත්‍ර**

මිනැම විෂය ක්ෂේත්‍රයක් පිළිබඳව අධ්‍යයන හා පර්යේෂණ කටයුතුවල නිරත වන විද්‍යාර්ථීන්ට සහ පර්යේෂකයන්ට එම විෂයයන් පිළිබඳව ඇති කාලීන තොරතුරු ලබා ගැනීම අත්‍යවශ්‍ය වේ. එම කාලීන තොරතුරු ලබාගැනීම සඳහාම සකස් කරන ලද විශේෂ විමර්ශන කාරී වශයෙන් වාර සභාව එකතු, ප්‍රවෘත්ති පත්‍ර, පුස්තිකා, පර්යේෂණ වාර්තා, සම්මේලන වාර්තා සහ සභාවා ලිපි අනුක්‍රමණිකා යන ප්‍රකාශන පෙන්වා දිය හැකිය. ඇත්ත වශයෙන්ම මෙම ප්‍රකාශන පරිශීලනය නොකරන පර්යේෂකයන්ට කිසි දිනක තම පර්යේෂණ කටයුතු සාර්ථක ලෙස නිම කිරීමට කිරීමට නොහැකි වේ. මේ සම්බන්ධයෙන් ඇති ප්‍රධාන ගැටලුව වී ඇත්තේ ආර්ථික ලාභයක් නොලැබෙන නිසා කිසිම ප්‍රකාශන ආයතනයක් ආයුර්වේද සභාව, ප්‍රවෘත්ති පත්‍ර, පර්යේෂණ වාර්තා ආදිය පළ කිරීමට උනන්දු නොවීමයි.

එහෙත් මෙම අඩුපාඩුව සපුරාලීම සඳහා උසස් පෙළේ පර්යේෂණ මට්ටමේ වාර සභාව, සාර සංග්‍රහ, අනුක්‍රමණිකා ආදී ප්‍රකාශන පළ කිරීමට කටයුතු කළ යුතුය. එමෙන්ම එවැනි ප්‍රකාශන පළ කිරීමට දැනුමක් ඇති ප්‍රවීණ නිලධාරීන් සිටින රාජ්‍ය ආයතන රාශියක් තිබේ. දේශීය වෛද්‍ය අමාත්‍යාංශය, ආයුර්වේද දෙපාර්තමේන්තුව, නාවික ආයුර්වේද පර්යේෂණ ආයතනය, චිත්‍රගාරවිවි ආයුර්වේද විද්‍යාලය, රාජගිරිය දේශීය වෛද්‍ය විද්‍යා ආයතනය, ආයුර්වේද වෛද්‍ය සභාව වැනි ආයතන මගින් කාලීන තොරතුරු ලබා ගැනීම සඳහා පර්යේෂකයන්ට සහ විද්‍යාර්ථීන්ට අවශ්‍ය වාර සභාව, ප්‍රවෘත්ති පත්‍ර, අනුක්‍රමණිකා, සාර සංග්‍රහ ආදී ප්‍රකාශන පළ කළ යුතුවේ.

ශ්‍රී ලංකාවේ ආයුර්වේද සභාව ඉතිහාසය පිළිබඳව කරුණු දක්වන ආයුර්වේද වෛද්‍ය ඩැනියල් ලෙස්ලි පෙරේරා විසින් “සමාවාර සැටවස් සමරු කලාපයෙහි” පළ කරන ලද “වෛද්‍ය ශාස්ත්‍රීය වාර ප්‍රකාශන ඉතිහාසය පිළිබඳ විමසුමක්” යන ලිපියෙහි සිංහල වාර සභාව පිළිබඳ විස්තර මෙසේ සඳහන් කරයි.

1. වෛද්‍යධාර සංග්‍රහය : කාණ්ඩ 1 කලාප 1, 1896
2. ආයුර්වේදීය සභාව : කාණ්ඩ 1 කලාප 1, 1914
3. ආයුර්වේදේදය : කාණ්ඩ 1 කලාප 1, 1920
4. ආයුර්වේද කල්පලනා : කාණ්ඩ 1 කලාප 1, 1927
5. වෛද්‍ය උපදේශය : කාණ්ඩ 1 කලාප 1, 1927
6. වෛද්‍ය නිධි : කාණ්ඩ 1 කලාප 1, 1929
7. ධනවන්තර : කාණ්ඩ 1 කලාප 1, 1931

8. අසිරි : කාණ්ඩ 1 කලාප 1, 1931
9. වෛද්‍ය ප්‍රබෝධය : කාණ්ඩ 1 කලාප 1, 1933
10. ආයුර්වේද විද්‍යාලීය ශාස්ත්‍රීය සංග්‍රහය : කාණ්ඩ 1 කලාප 1, 1936

එහෙත් මෙම වාර ප්‍රකාශන සියල්ලම පාහේ දැනට අභාවයට ගොස් ඇති අතර, 20 වන ශත වර්ෂයේ මුල් භාගයේ පළ වූ වාර සභාව සංඛ්‍යාව 10 ක් වූ අතර එය 20 වන ශතවර්ෂයේ අවසාන කාර්තුව වන විට ප්‍රමාණයෙන් තවත් අඩු වී ඇති බව පෙනේ. එය දැනට ශ්‍රී ලංකාවේ පළ වන ඉතා සීමිත ආයුර්වේද වාර සභාව පිළිබඳව පහත සඳහන් විස්තරයෙන් පැහැදිලි වේ.

1. ආයුර්වේද සමික්ෂා
2. වෛද සර
3. සමරපහේ
4. ආයුර්වේද
5. සුබ සෙන
6. සමාවාර

මෙම වාර සභාව කීපය වුවද ආයුර්වේද පිළිබඳව අධ්‍යයන හා පර්යේෂණ කටයුතුවල යෙදෙන අයගේ ප්‍රයෝජනය සඳහා පළ කරන උසස් පෙළේ ශාස්ත්‍රීය වාර සභාව ලෙස සැලකිය නොහැක. මෙම වාර සභාවල පළ කරන ලිපි ආයුර්වේදය පිළිබඳ සාමාන්‍ය පාඨකයාට අවශ්‍ය තොරතුරු සපයන ද්විතීය තොරතුරු සපයන ලිපි ලෙස සකස් වී ඇති බැවින් එම සභාව මගින් වුව ද පර්යේෂකයන්ගේ අවශ්‍යතා ඉටු කර ලීමට පිටුවහලක් නොලැබෙන බව පෙනේ. එම නිසා දැනට ශ්‍රී ලංකාවේ ආයුර්වේද අධ්‍යයනය හා පර්යේෂණය යන කාර්යයන්හි නිරත වී සිටින ආයතන මගින් යටත් පිරිසෙයින් එක් සභාවක් හෝ උසස් පෙළේ ශාස්ත්‍රීය සභාවක් ලෙස ප්‍රකාශයට පත් කළ හොත් එය විශාල අඩුපාඩුවක් සපුරාලීමක් ලෙස සැලකිය හැකිය.

**නිගමනය**

දැනට ශ්‍රී ලංකාවේ ආයුර්වේද පර්යේෂණ කටයුතු අවිධිමත් වූත් දුර්වල වූත් තත්ත්වයක පවතින නිසා අදාළ ආයතන මගින් එම පර්යේෂණ කටයුතු සාර්ථකව ඉටු කිරීමට අවශ්‍ය පහසුකම් සැලසිය යුතුය.

පර්යේෂකයන්ට කාලීන තොරතුරු ලබාගැනීමට අවශ්‍ය විමර්ශන කාරී දැනට ශ්‍රී ලංකාවේ පළ නොවන බැවින් එම විමර්ශන කාරී පළ කිරීම සඳහා පියවර ගත යුතු වේ. දැනට ඉතාම දුර්වල තත්ත්වයක පවතින ආයුර්වේද ප්‍රකාශන සුලභ කිරීම සඳහා දේශීය වෛද්‍ය අමාත්‍යාංශය යටතේ ප්‍රකාශන

කාර්යාංශයක් පිහිටුවීම මගින් මෙම කාර්යයන් සාර්ථකව ඉටු කර ගත හැකි වේ.

**ආශ්‍රිත ග්‍රන්ථ**

1. මධුතුරු විසිතුරු - ආයුර්වේද දෙපාර්තමේන්තුව, කොළඹ: ආයුර්වේද දෙපාර්තමේන්තුව, 1994
2. 1961 අංක 31 දරණ ආයුර්වේද පනත / රජයේ ප්‍රකාශන කාර්යාංශය, කොළඹ: 1962
3. තල්පතේ පිළියම් - 20 වන කාණ්ඩය, ආයුර්වේද දෙපාර්තමේන්තුව, කොළඹ : ආයුර්වේද දෙපාර්තමේන්තුව, 1994
4. ආයුර්වේද විකිත්සා මූලධර්ම / අයි. ජී. ඒ. ජයතිලක කොළඹ: ආයුර්වේද දෙපාර්තමේන්තුව, 1994.
5. ශ්‍රී ලංකා ජාතික ග්‍රන්ථ නාමාවලිය / ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාල සේවා මණ්ඩලය, කොළඹ: 1994.
6. සමාවාර : සැටවස් පිරිමේ සමරු කලාපය / ගම්පහ සිද්ධායුර්වේද වෛද්‍ය සංගමය, 1992.
7. Ayurveda in Sri Lanka - P. B. Wanninayake, Colombo, Ministry of Health, 1982.
8. Union list of Periodical Holding of Health science libraries in Sri Lanka - S. R. Korale, Colombo: Colombo medical library, 1988.
9. Directory of Health science libraries in HELLIS (Sri Lanka) / W. R. G. Silva, Colombo. 1993.
10. Current Content on Health sciences/ National Institute of Health science, Kalutara : 1994.
11. Bibliography of medicine / S. R. Korala, Colombo : W. H. O. 1992.

# Information Services to the U. S. Congress

**Margaret Melun**  
Library Services Officer  
United States Information Service

The Library of Congress is a living tribute to the remarkable wisdom of the Founding Fathers who saw access to an ever - expanding body of knowledge as essential to a dynamic democracy. As it approaches its bicentennial in the Year 2000, it still is guided by Thomas Jefferson's belief that all subjects are important to the library of the American legislature-- and therefore to the American people.

## THE FOUNDING OF THE LIBRARY OF CONGRESS

In 1800, as the new capitol city was being built in Washington, Congress set aside \$ 5,000 for the purchase of books, and a room to contain them in the Capitol building. Six years later, a U. S. Senate report stated that the aim of this newly established Library of Congress was " to enable statesmen to be correct in their investigations, and by becoming a display of erudition and research, give a higher dignity and luster to truth."

In 1814, the library and all its books, perished in the flames that ignited and destroyed the Capitol building. This was during the War of 1812, when the British forces invaded Washington.

Shortly after this incident, former President Thomas Jefferson wrote to Congress from his home in Monticello, Virginia and offered to sell 6,700 books from his personal collection to the Joint Committee on the Library. Fifty years in the making, Jefferson's collection reflected his interests in virtually every field of knowledge...history, language, literature, science, and art as well as law and philosophy. In offering his library to the congress, Jefferson said, "... there is no subject to which a member of Congress may not have occasion to refer. " (T Jetter to Samuel H. Smith, Sept. 14, 1814. Jefferson Papers, Library of Congress.)

Library of Congress (LC) has comprehensive collections of material representing all fields of knowledge, with only two exceptions. LC does not collect in the area of clinical medicine or technical agriculture. By law, Congress has established two other institutions-- the National Library of Medicine and the National Agricultural Library-- to acquire and preserve materials in these areas.

## THE ROLE OF THE NATIONAL LIBRARY

The significance of acquiring Jefferson's library cannot be emphasized strongly enough. It was the all - encompassing nature of the collection of this Renaissance man that shaped the future of the institution. Instead of a legislative library housing only legal tomes, the Library of Congress (LC) has comprehensive collections of material representing all fields of knowledge, with only two exceptions. LC does not collect in the area of clinical medicine or technical agriculture. By law, Congress has established two other institutions-- the National Library of Medicine and the National Agricultural Library-- to acquire and preserve materials in these areas.

In 1950, the sesquicentennial year of the Library of Congress, the eminent librarian S. R. Ranganathan paid the

Library and the U. S. Congress a unique tribute:

"The institution serving as the National Library of the United States is perhaps more fortunate than its predecessors in other countries. It has the Congress as its godfather... This stroke of good fortune has made it perhaps the most influential of all the national libraries in the world." (ALA bull. 44, Oct. 1950:356)

By the end of the nineteenth century, the dual nature(both legislative and national) of the Library of Congress was established.

At the turn of the century, Congress in its wisdom , enacted the copyright law, which has done so much to mold the library and its collections. Applicants for copyright must submit 2 copies of the work to LC, accompanied by a small fee. LC often, but not always, adds these copyright deposits to the collections.

In 1901 the first volume of a completely new classification scheme, based on the Library's collections, was published; today this alpha-numeric system is used by academic and research libraries throughout the country.

At this time, interlibrary loan service was inaugurated; the sale of distribution of Library of Congress printed catalog cards began; and the equivalent of national union catalog was started.

Today, LC continues to fulfill its role as a national library by providing a growing list of bibliographic products and services, including subject bibliographies, reference services, the LC list of subject headings, and filing rules. The traditional catalog cards and Book catalogs are now being replaced by products in a variety of electronic formats-- MARC tapes, CD-ROMS, and, most recently, access to bibliographic and legislative information through the Internet.

## CULTURAL INSTITUTION

The Library as a repository of American cultural traditions is a concept that has flourished in the twentieth century. Chamber music concerts are sponsored with funding from a bequest started in 1925. The Librarian of Congress names the Poet Laureate of the United States, who serves as a Consultant in Poetry to the Library. The Library hosts literary lectures, poetry readings and other literary events. The American folk Life Center collects and preserves music, art and information on folk ways that are rapidly disappearing from modern America. In a nation with no "ministry or department of culture," the Library of Congress is an institution that can "do for American scholarship and cultivation what is not likely to be done by other agencies." (Herbert Putnam, LC Annual Report, 1925.)

The Jefferson building, completed in 1897, and currently in the process of renovation and restoration, is a treasure of art and architecture in itself. Many describe it as one of the most remarkable and unique buildings to be found in the United States.

## SERVICES TO CONGRESS

In July 1914, more than a century after the Library of Congress was established, a small Legislative Reference Service was created within the Library to Provide specialized services to "Congress and committees and Members there of." Today, this service has grown to a staff of approximately 800, handling more than 500,000 congressional requests annually.

The mission of the Congressional Research Service (CRS) is to work exclusively for Members and committees of Congress in support of their legislative, oversight and representative functions. It

provides research, analysis, and information that is required to be timely, objective, nonpartisan, and confidential.

The services provided by CRS include in - depth policy analyses, legal research, and legislative histories. CRS staff help prepare hearings, draft bill comparisons and help with committee reports. Reference and informational services include background information, bibliographies, statistics, biographies, quotations, books, articles, reports, legal and government publications, and translations. Six special reading rooms, located in LC and in the House and Senate office buildings, are available to Members and their staff.

CRS is organized into seven research divisions, two information divisions and several specialized offices. The research divisions track subject areas that are roughly equivalent to the subjects covered by Congressional Committees, i. e. Foreign affairs, education and public welfare, business and labor, etc.

Commercial sources provide key word access to the full-text of newspaper and periodical articles. The availability of these time-saving electronic tools has revolutionized the system in which factual information can be delivered to Congress. No more hours spend on manual searches, looking through newspapers or consulting endless printed indexes! Thanks to the wonders of modern technology, fewer researchers can now produce more information in less time than ever!

The two informational divisions are divided into (1). reference, and (2). bibliography and acquisitions. let's take a look at the Reference Division.

There are about 100 employees, 60 of them professionals. These workers share the responsibilities of staffing the six reading rooms, and working in subject oriented teams. They respond to factual requests for material, not in - depth analysis on a topic. Most inquiries have urgent deadlines, requiring a response on the same day the request is made.

To illustrate the range of inquiries handled by the Reference Division, here are some of the requests:

- Provide examples of inaccurate portrayals of police on TV crime shows.
- How much money is spent in the U. S. to promote smoking, and how much to discourage it?
- Needs to know the number of patents issued in each decade of this century.
- For a speech, provide information on the history of women in aviation.

When responding to these types of inquiries, instead of providing the traditional reference assistance of suggesting a source to find the information, the CRS librarians actually answer the questions. Using the resources of CRS special collections, the vast holdings of the Library of Congress, and any other necessary resource in the country, a packet of informational material is assembled. Most often the material provided is found in books, magazines, government reports, research studies or through telephone contacts. Photocopies of the materials are most popular, so that the books or periodicals do not have to be returned to the Library.

These inquiries are made by congressional staff via telephone, letter, fax and in - person.

Experience has taught that the constantly busy congressional worker suffers from an information overload. Burdened as they are with being "instant experts" on a wide variety of legislative and public policy issues, they appreciate answers that are brief, concise and straight forward.

With an ever - increasing work load, and a diminishing number of reference staff, the question arises "How does the organization function so well, indeed flourish?" In answering this question, there are lessons to be noted for any research institution -- no matter what its size or level of sophistication.

The keys to success can be found in three major areas-- hiring and training procedures of staff, availability of resources, and use of electronic databases. Lets look at each of these:

(1) Hiring and Training Procedures: Library staff are hired in a competitive system, based on merit. The knowledge,

(Continued p. 15)

# இலங்கைத் தேசிய நூலகத்திற்காகப் பிறநாட்டு நூல்கள், நூல் தவிர்ந்த சாதனங்களின் ஈட்டல்

சீ. டி. டானியல்,

உதவி நூலகர்,

இலங்கைத் தேசிய நூலகம்

இலங்கைத் தேசிய நூலகமானது இலங்கையரால் எழுதப்பட்ட நூல்களையும் இலங்கையைப் பற்றிய நூல்களையும் சேகரித்து, ஆராய்ச்சியாளர்களுக்கு அவர்களது தேவைக்கேற்ப வழங்கும் ஒரு மத்திய நிலையமாகத் திகழ் கின்றதாயினும், கணிசமான அளவு பிறநாட்டு அறிவேடுகளையும் சேகரித்துத் தனது வாசகர்களுக்கு உதவுகின்றது. இப்

இலங்கைத் தேசிய நூலகமானது இலங்கையரால் எழுதப்பட்ட நூல்களையும் இலங்கையைப் பற்றிய நூல்களையும் சேகரித்து, ஆராய்ச்சியாளர்களுக்கு அவர்களது தேவைக்கேற்ப வழங்கும் ஒரு மத்திய நிலையமாகத் திகழ் கின்றதாயினும், கணிசமான அளவு பிறநாட்டு அறிவேடுகளையும் சேகரித்துத் தனது வாசகர்களுக்கு உதவுகின்றது. இப் பிறநாட்டு நூற் சேர்க்கையானது, இலங்கையைப் பற்றிப் பிற நாட்டவராலும் மற்றும் இலங்கையராலும் எழுதப்பட்டுப் பிறநாடுகளில் பிரசுரிக்கப்பட்ட நூல்கள் மாத்திரமல்ல, தனது வாசகர்களுக்குத் தேவைப்படும் ஏனைய பல்வேறு துறைகளைச் சார்ந்த நூல்களையும் சஞ்சிகை களையும் ஏனைய நூல் தவிர்ந்த சாதனங்களையும் தன்னுள் அடக்கியதாயிருக்கும்.

1976 ஆம் ஆண்டளவில் இலங்கைத் தேசிய நூலக சேவைகள் சபையானது, பிறநாட்டு நூல்களையும், நூல் தவிர்ந்த

சாதனங்களையும் சேகரிக்க ஆரம்பித்தாலும், 1981 ஆம் ஆண்டு தேசிய நூலகப் பிரிவு உருவாக்கப்பட்ட பின்னரே இது துரிதமாகச் செயற்பட்டது. பின்னர், 1989 ஆம் ஆண்டளவில் இருந்து விஞ்ஞான, தொழினுட்ப உசாத்துணை நூல்களையும் நூல் தவிர்ந்த சாதனங்களையும் சேர்ப்பதும் கூடியளவில் வலியுறுத்தப்பட்டு வருகிறது. 1990 ஆம் ஆண்டு "பிறநாட்டுச் சேர்க்கை" பிரதான சேகரிப் பிலிருந்து வேறுபிரிக்கப் பட்டு, அன்றிலிருந்து மென்மேலும் வளர்ச்சியடைந்து வருகின்றது.

இலங்கைத் தேசிய நூலகத்திற்காகப் பெறப்படும் பிறநாட்டு நூல்களையும் நூல் தவிர்ந்த சாதனங்களையும் முக்கியமாகப் பின்வரும் பிரிவுகளுக்குள் அடக்கலாம்.

1. பிரதான உசாத்துணை நூல்கள்
2. மற்றைய நூல்கள்
3. பருவ இதழ்கள்/சஞ்சிகைகள்

4. CD ROM களும் கம்பியூட்டர் டிஸ்கட்டுகளும்
5. நுண்வடிவுச் சாதனங்கள்
6. செய்தித்தாள்களும் செய்திச் சஞ்சிகைகளும்

மேற்குறிப்பிட்ட நூல்களும் நூல் தவிர்ந்த சாதனங்களும் பல்வேறு முறைகளால் எமது நூலகத்தை அடைகிறது. பிரதான மூலங்களாகப் பணத்திற்குக் கொள்வனவு, அன்பளிப்புகள், சர்வதேச நூற் பரிமாற்றத் திட்டம் என்பனவற்றையும் துணையான மூலங்களாக சர்வதேச நிறுவனங் களிலும் வலையமைப்பு களிலும் பெற்ற அங்கத்துவத்தின் மூலம் கிடைக்கப்பெறும் நூல்களையும் கருதலாம்.

1. பணத்திற்குக் கொள்வனவு

பணத்திற்குக் கொள்வனவு செய்யும் நூல்களையும் நூல் தவிர்ந்த சாதனங்களையும் நோக்குமிடத்து சில குறிப்பிட்ட துறைகளில்

பொதுவான தகவல்களைப் பெற உதவும் World of Learning, International Organisations, International Who's who, world Almanac, Europa year Book, International Directory of Libraries for the blind போன்ற பிரதான உசாத்துணை நூல்கள், இலங்கைத் தேசிய நூலகத்தினால் கொள்வனவு செய்யப்படுகின்றன. இவற்றின் புதிய பதிப்புகள் இரண்டு அல்லது மூன்று ஆண்டுகளுக்கு ஒரு முறை மீண்டும் கொள்வனவு செய்யப்படுகின்றன. இவற்றை விட சமூக தகவல் விஞ்ஞானத் துறை போன்ற பலதரப்பட்ட துறைகளுக்குரிய அகராதிகள், அறிவுக் களஞ்சியங்கள், வழிகாட்டிகள், கைநூல்களும் கொள்வனவு செய்யப்படும் பிற உசாத்துணை நூல்களாகும். அண்மையில் கொள்வனவு செய்யப்பட்ட சில விஞ்ஞான, தொழினுட்ப நூல்களை (உ+ம்) ஆகக் கருதினால்; Hand book of plastics, Elastomers and composites, (நியூயோர்க் : மக் ரோ ஹில் ) Television Engineering Hand book, Encyclopaedia of Environmental science and Engineering, (வங்கோன்: கோடன் அன் பிறீச், 1993 ); Environmental Health the impact of pollutants; Electric power systems Manual ; The Conservation of Medicinal Plants. போன்ற பலதரப்பட்ட துறைகளை அடக்கிய நூல்கள் பிறநாட்டு நூல் வெளியீட்டாளரிடமிருந்தும், சில வேளைகளில் உள்நாட்டு நூல் விநியோகிப்போரிடமிருந்தும் கொள்வனவு செய்யப்படுகின்றன.

எந்த ஒரு துறையிலும், மிகவும் அண்மைக் கால ஆராய்ச்சித்தரவுகளை வழங்குவது நூல்களை விடப் பருவ இதழ்களே. எனவே தேசிய நூலகத்தினால், சஞ்சிகைகளின் கொள்வனவு

எந்த ஒரு துறையிலும், மிகவும் அண்மைக் கால ஆராய்ச்சித்தரவுகளை வழங்குவது நூல்களை விடப் பருவ இதழ்களே. எனவே தேசிய நூலகத்தினால், சஞ்சிகைகளின் கொள்வனவு மிகவும் ஊக்கமாகக் கையாளப்படுகின்றது.

மிகவும் ஊக்கமாகக் கையாளப்படுகின்றது. கொள்வனவின் போது பிற நூலகங்களினதும் ஆராய்ச்சி நிறுவனங்களினதும் ஆலோசனைகளும் கருத்திற்கொள்ளப்படுகின்றன. அவற்றினால் சந்தா கட்டப்பட முடியாத சஞ்சிகைகளும், இயலுமானால், தேசிய நூலகத்தினால் கொள்வனவு செய்யப்படும். பிறநாட்டுப் பருவ இதழ்களை நோக்குமிடத்து, முக்கியமாக சமூக விஞ்ஞான, மனிதவியல் துறைகளையும், விஞ்ஞான, தொழினுட்பத்துறைகளையும் நூலக, தகவல் விஞ்ஞானத் துறைகளையும் சேர்ந்த பருவ இதழ்களுக்குச் சந்தாப்பணம் செலுத்தப்படுகின்றது. சமூக விஞ்ஞானத் துறையின் கீழ் Current contents -Arts and Humanities, Social Science Information, Population Index, International Current Awareness services in Sociology and related disciplines போன்றவை முக்கியமானவை. விஞ்ஞான, தொழினுட்பவியல் துறையை நோக்குமிடத்து. Physics Abstracts, Biological Abstracts போன்ற சஞ்சிகைகளும் Nature, New Scientist, Science, Scientific American, Discover போன்ற சஞ்சிகைகளும் Australian Journal of Ecology, Southeast Asian Bulletin of Mathematics போன்ற விஷய அடிப்படையிலான பருவ இதழ்களும் பெறப்படுகின்றன.

நூலக, தகவல் விஞ்ஞானத் துறையில், பலதரப்பட்ட சஞ்சிகைகள் கொள்வனவு செய்யப்படுகின்றன. இவற்றுள்

Information Development, Libri, Alexandria, Current Research in Library and Information Science, Journal of Library and Information Science, Microform Review, International Cataloguing and Bibliographic control, Asian Libraries, Library Journal, Library Quarterly, Library Resources and Technical Services, International Library Movement போன்றவை முக்கியமானவை.

இலங்கை தேசிய நூலகத்தினால் கொள்வனவு செய்யப்படும் CD ROM களையும் கம்பியூட்டர் டிஸ்க்டுகளையும் கருதுமிடத்து, Science Citation Index, HORTCD, LISA Plus (Library and Information Science Abstracts plus Current Research) என்பன CD ROM வடிவிலும், Current Contents இன் பின்வரும் துறைகள் கம்பியூட்டர் டிஸ்க்டு வடிவிலும் பெறப்படுகின்றன. Agriculture, Biology and Environmental Sciences, Clinical Medicine ; Engineering, Technology and Applied Sciences ; Life Sciences ; Physical Chemical and Earth Sciences; Social and Behavioral Sciences.

பிறநாட்டு நூல் தவிர்ந்த சாதனங்களின் ஈட்டலில், நுண்வடிவுச் சாதனங்களும் ஒரு பங்கை வகிக்கின்றன. நெதர்லாந்திலுள்ள International Documentation Centre (IDC) எனும் நுண்வடிவுச் சாதன வெளியீட்டாளர் கரிடமிருந்து பின்வரும் நுண்பட அட்டைகள் கொள்வனவு செய்யப்பட்டுள்ளன Gautama Buddha - 25th century volume, 1956 ; A Gazeteer of the Central Province of Sri Lanka, ரோயல் ஆசியா சங்க (இலங்கைக் கிளை) சஞ்சிகைத் தொடர் 1845-1959 மற்றும் தாவரவியல், இலங்கை சம்பந்தமான ஏறக்குறைய ஐம்பது அரிய நூல்கள். மேலும் Sri Lanka : Popular Participation in planned development at village level, 1981-1985 எனும் தலைப்பின் கீழ் ஏறக்குறைய 100 நுண்பட

அட்டைகளின் கொள்வனவுக்கு ஒழுங்குகள் செய்யப்பட்டுள்ளன.

Chadwyck - Healey வெளியீட்டாளரிடமிருந்து Government Organisations Manuals 1950 - 1977; Annual Reports of the Central Banks of the world ; Sri Lanka 1950-1989 போன்ற தலைப்புகளிலும், Hit Taxonomic Literature தலைப்பில் சில நுண்பட அட்டைகளும் கொள்வனவு செய்யப்பட்டுள்ளன பரிசீலிக்கும் ISDS நிலைய ISDS Register (1977-1987) பெறப்பட்ட இன்னொரு வகைக்குரிய நுண்பட அட்டைகளாகும்.

இவற்றை விட இந்தியாவிலிருந்து இலங்கை பற்றிய பதினாறு ஆராய்ச்சிக் கட்டுரைகளும் நுண்படச்சுருள் வடிவில் பெறப்பட்டுள்ளது.

பிறநாட்டுச் செய்தித்தாள்களையும் செய்திச் சஞ்சிகைகளையும் நோக்குமிடத்து : இரண்டு பிறநாட்டுச் செய்தித்தாள்களுக்குச் சந்தாப்பணம் செலுத்தப்படுகின்றது. அவையாவன International Herald Tribune (தினசரிப் பத்திரிகை), Sunday Times (வார வெளியீடு - லண்டன்) என்பனவாகும் செய்திச் சஞ்சிகைகளுள் Newsweek, Asia week, Far Eastern Economic Review, Time என்பன முக்கியமானவை.

## 2. அன்பளிப்புகள் :

இலங்கைத் தேசிய நூலகத்தின் பிறநாட்டுச் சேர்க்கையானது பல பிறநாட்டு உள்நாட்டு நிறுவனங்களிலிருந்தும் தனியார்களிடமிருந்தும் பெறப்பட்ட அன்பளிப்புகளையும் கணிசமான அளவுக்குக் கொண்டுள்ளது.

கனடாவிலுள்ள சர்வதேச அபிவிருத்தி ஆராய்ச்சி நிலையம் (International Development Research Centre - IDRC, Canada), ஆசிய அபிவிருத்தி வங்கி (Asian Development Bank) போன்ற சர்வதேச ஸ்தாபனங்கள், தமது நூல்களுக்குரிய மத்திய நூல்வைப்பு நிலையமாக எமது தேசிய நூலகத்தை உபயோகிக்க வேண்டுகோள் விடுத்து, நாம், அதனை ஏற்றுக் கொண்டுள்ளோம்.

இந்த அன்பளிப்புகள் பிரதான உசாத்துணை நூல்கள், மற்றைய நூல்கள், சஞ்சிகைகள், செய்திப் பிரசுரங்கள், நுண்வடிவுச் சாதனங்கள் என்பவற்றை அடக்குகிறது.

கனடாவிலுள்ள சர்வதேச அபிவிருத்தி ஆராய்ச்சி நிலையம் (International Development Research Centre - IDRC, Canada), ஆசிய அபிவிருத்தி வங்கி (Asian Development Bank) போன்ற சர்வதேச ஸ்தாபனங்கள், தமது நூல்களுக்குரிய மத்திய நூல்வைப்பு நிலையமாக எமது தேசிய நூலகத்தை உபயோகிக்க வேண்டுகோள் விடுத்து, நாம், அதனை ஏற்றுக் கொண்டுள்ளோம். இத்தாபனங்களால் பிரசுரிக்கப்படும் நூல்கள், சஞ்சிகைகள், செய்திப் பிரசுரங்கள் எமது நூலகத்திற்குக் காலத்திற்குக் காலம் அனுப்பிவைக்கப்படுகின்றன. பல துறைகளையும் சேர்ந்த அபிவிருத்தி, ஆராய்ச்சிக் கட்டுரைகள், ஆண்டறிக்கைகள் இதில் அடங்கும்.

இவற்றை விட UNESCO ILO போன்ற சர்வதேச ஸ்தாபனங்களிலிருந்தும் கணிசமான அளவு நூல்கள்

அன்பளிப்பாகக் கிடைக்கப்பட்டுள்ளன. சென்ற வருடம் National Book Trust of India எமக்கு ஏறக்குறைய 1500 நூல்களை அன்பளிப்புச் செய்தது.

மேலும் Library of Congress இலங்கையின் நிர்வாக அறிக்கைகள், வர்த்தகக் கணக்கு விபரங்கள், புள்ளிவிபர அறிக்கைகள் அடங்கிய பல நுண்பட அட்டைகளை இலங்கைத் தேசிய நூலகத்திற்கு அன்பளிப்புச் செய்துள்ளது.

## 3. சர்வதேச நூற்பரிமாற்றத்திட்டம்

இத்திட்டத்தின் கீழ் பிறநாட்டு நூல்கள், சஞ்சிகைகள், தேசப்படங்கள், நுண்வடிவுச் சாதனங்கள் எமக்குக் கிடைக்கப்பெற்றுள்ளன. அவுஸ்திரேலிய தேசிய நூலகம், நியூசிலாந்து தேசிய நூலகம் என்பன தமது தேசிய நூற்பட்டியலை நுண்பட அட்டை வடிவில் இத்திட்டத்தின் கீழ் அனுப்பிவைக்கின்றன. Social Science Quarterly Review, Korea Observer, Koreana, Asian Perspective, ICSSR Newsletter போன்றவை பெறப்படும் சஞ்சிகைகளுள் சிலவாகும். இந்திய தேசிய நூலகம் இத்திட்டத்தின் கீழ் National Atlas of India தேசப்படங்களை அனுப்பிவைத்துள்ளது. இந்த சர்வதேச நூற்பரிமாற்றத் திட்டத்தின் மூலம், ஏனைய நாடுகளின் சமயம், கலாச்சாரம், பொருளாதாரம் போன்ற பல துறைகளையும் சார்ந்த நூல்களுடன், நூலக, தகவல் விஞ்ஞான நூல்கள், விஞ்ஞான தொழினுட்ப நூல்களும் இந்தியா அவுஸ்திரேலியா சிங்கப்பூர், நியூசிலாந்து, ரஷ்யா, யப்பான், சீனா, கொரியா, இங்கிலாந்து, நோர்வே, போன்ற பல நாடுகளிலுமிருந்து பெறப்படுகின்றது.



4. சர்வதேச ஸ்தாபனங்களில் அங்கத்துவம்

(Continued from p. 11)

இலங்கைத் தேசிய நூலகமானது சில சர்வதேச ஸ்தாபனங்களான நெதர்லாந்திலுள்ள IFLA (International Federation of Library Associations and Institutions) சிங்கப்பூரிலுள்ள AMIC (Asian Mass Communication Research and Information Centre) ஜப்பானிலுள்ள ACCU (Asian Cultural Centre for Unesco) போன்றவற்றில் அங்கத்துவம் வகிக்கிறது. இத்தாபனங்களிலிருந்து அவற்றின் பிரசுரங்களான IFLA Journal IFLA Newsletter, Media Asia, Asian Journal of Communication, AMCB (Asia, Mass Communication Bulletin), (ABD) Asian Pacific Book Development பேற்றவை கிடைக்கப்பெறுகின்றன.

5. சர்வதேச வலையமைப்புகள்

சமூக விஞ்ஞானங்களுக்கான ஆசிய பசுபிக் பிராந்திய தகவல் வலையமைப்பின் (Asia Pacific Information Network in Social Science (Apiness)) இலங்கைக்குரிய மத்திய நிலையம் இலங்கைத் தேசிய நூலகமாகும். இவ்வலையமைப்பின் ஆண்டறிக்கைகள், செய்திப்பிரசுரங்கள், கருத்தரங்குக்கட்டுரைகள் போன்றவை பாங்கோக்கிலிருக்கும் பிராந்திய நிலையத்திலிருந்தும், புது டில்லியில் அமைந்திருக்கும் தேசிய சமூக விஞ்ஞான ஆவணவாக்கல் நிலையத்திலிருந்தும் பெறப்படுகின்றன. மேற்குறிப்பிட்ட பலவகைப்பட்ட முறைகளிலும் பெறப்படும் பிறநாட்டு நூல்களும் நூல்தவிர்ந்த

(21 ம் பக்கம் பார்க்க)

skills, and ability of candidates are evaluated by a panel of library staff who assigns numerical ratings to each applicant. These ratings are based on information provided in the application, primarily relating to education and previous experience. In oral interviews, each candidate is asked the same questions, so that impartiality in judging the responses can be insured. Positions are offered to those who have the highest ratings. In this way, CRS is assured of hiring the most qualified applicant. After being hired, the new librarians in CRS are given one full year of "in-house" training. Working with experienced staff, they are introduced to a variety of special skills necessary to perform their new jobs, including research techniques to access the vast collection of LC, and the protocol of dealing with congressional clientele.

(2) Availability of resources: Research work is facilitated by having immediate access to the incomparable collections of the Library of Congress, and the expertise of specialists in many fields of knowledge. The CRS organization also publishes special studies and reports on the public policy issues which Members of Congress most frequently request information. When needed facts or documents are not found at LC, the telephone, the internet, and the fax can be used to identify and procure the necessary items.

(3) Electronic databases: The Library of Congress has some of its own databases: many of you are familiar with the comprehensive bibliographic records found in the MARC databases. Other "in-house" databases used frequently by CRS researchers are the legislative information files on the Congress, and extensive bibliographies of articles and reports on public policy issues. Commercial sources provide key word access to the full-text of newspaper and periodical articles. The availability of these time-saving electronic tools has revolutionized the system in which factual information can be delivered to Congress. No more hours spend on manual searches, looking through newspapers or consulting endless printed indexes! Thanks to the wonders of modern technology, fewer researchers can now produce more information in less time than ever!

These above mentioned elements which contribute so heavily to the success of the CRS organization, can be applied to other libraries and research organizations. The planning and execution of a merit based hiring system does not depend on the size or the budget of the institution; nor does an effective in-house training program. With careful management of assets, a blend of both the traditional and the electronic resources can be made to serve the goals of the institution.

CHALLENGES FOR THE FUTURE

The current "no-growth" dogma in the United States government is bringing new challenges to the Library of Congress in fulfilling its many missions. Funding is often not adequate to meet the growing demand for products and services. Consequently, staff members are becoming increasingly creative in finding streamlined procedures to fill their roles as information providers in a time of finite resources. The use and value of expensive services, including on-line databases, is being carefully scrutinized. By necessity the staff has become skilled at matching limited resources to the tasks demanded.

It is certain that the services to Congress provided by the Library will continue to evolve with time. New mandates from the legislators, as well as new technological advances, will surely modify some of the products and services that are provided today.

The Library of Congress is a living tribute to the remarkable wisdom of the Founding Fathers who saw access to an ever-expanding body of knowledge as essential to a dynamic democracy. As it approaches its bicentennial in the Year 2000, it still is guided by Thomas Jefferson's belief that all subjects are important to the library of the American legislature-- and therefore to the American people.

*Ms. Melun worked as a senior reference specialist in the Congressional Research Service of the Library of Congress from 1974 to 1994. She is currently a Library Officer with the U. S. Information Service, posted in Karachi, Pakistan.*

# LIBRARY NETWORKS

N. U. Yapa

Head Librarian

International Irrigation Management Institute

Library networks are formed by librarians who have agreed to work jointly to serve their users. The users of these libraries get the benefit of utilizing the resources of all libraries. Cooperative programmes are drawn up by the network to share, exchange and develop their resources, experiences and efforts.

Librarians in developing countries find library networks the most cost - effective systems that they could jointly organize for the maximum utilization of limited resources. Networking, while avoiding unwanted duplication, help save money, material, machinery and manpower for undertaking new activities.

## 1. Introduction

A network is a group of organizations or individuals who have agreed to achieve common objectives through joint programmes by sharing and development of their resources. Five parameters are used to describe a network:

- objectives - the network should have a clearly defined set of objectives.
- participants - a criteria for selecting participants should be designed.
- programme - Joint programmes involving all participants should be drawn up.
- management - a mechanism for managing the network should be devised.
- communication - suitable techniques for communicating within the networks should be identified.

Library networks are formed by librarians who have agreed to work jointly to serve their users. The users of these libraries get the benefit of utilizing the resources of all libraries. Cooperative programmes are drawn up by the network to share, exchange and develop their resources, experiences and efforts.

Librarians in developing countries find library networks the most cost - effective systems that they could jointly organize for the maximum utilization of limited resources. Networking, while avoiding unwanted duplication, help save money, material, machinery and manpower for undertaking new activities.

## 2. Objectives of Networks

The librarians initiate networking by formulating the broad or long - term objectives. Immediate or short - term objectives are defined subsequently aiming at achieving them within a specific period. Broad objectives are used as policy guidelines in deriving short - term objectives. It is possible to amend the short - term objectives from time to time by reviewing the progress of the network plan.

"Promote the exchange and transfer of agricultural information" would be a broad objective, while "Conducting a seminar to promote utilization of agricultural information sources by researchers attached to a selected institution" would be a short - term objective.

It is important that each participatory institution clearly understands and accepts the objectives. Their agreement should be properly recorded. The consent of an organization for the common objectives could be recorded in;

- a memorandum of understanding.
- letter from the Head of the institution,
- resolution adopted at a meeting of heads of institutions.

A library network should have "sharing and development of resources of the participatory libraries" as one of the broad objectives. All activities of the networks requiring cooperation of the participating libraries will be covered by this objective.

## 3. Participants

The participants of a library network are libraries. Institutions without libraries are generally not accepted as participants of a

library network as they would not be able to effectively participate in cooperative activities. The library, for the purpose of networking, is defined as an organized collection of documents which is managed by a qualified librarian. If the collection is not properly organized and if the library has no qualified librarian, it would not gain substantial benefits from the network. The institutions that are not eligible to gain 'participant status' are given 'observer status' until they become eligible. Networks operate special programmes to develop such libraries so that they could attain 'participant status'.

A selection criteria is used for identifying participating libraries. This criteria which is usually designed at the time the network is formed, specifies the requirements that a library should fulfil to become a participant. Selection criteria is designed under seven areas:

- (a) Subject scope - The subjects of interest of the network should be clearly defined. Libraries which are interested in the subjects covered by the network are accepted as participants. The library's collection should reflect the interest. This means that the library should have substantial collection of books, periodicals, and other library material on the subject.

eg. agriculture' medical services' environment' biotechnology; socio - economic development.

- (b) Geographical boundaries - The network would be operated as a global, regional, sub - regional, national, provincial etc.

A library out - side the boundary would be admitted under special circumstances. When the network recognize that participation of a specialized library would help network activities it will be invited to participate.

- (c) Type of organization - Identification of the types of organization would be helpful in network management. Difficulties would be experienced in working with certain types of organizations.

A network with private and public organizations would face difficulties with regard to observing government regulations particularly in financial activities. The network management should foresee these difficulties and proper actions should be taken before admitting such libraries.

eg. government department; public schools; universities; research institutes; non governmental organizations

- (d) Users - Ultimate objective of the network is to serve the users. As it is not possible to serve all users, the network should identify the categories of users who should be given priority in network services. Services, resources and programmes are generally designed aiming at a specific category of users. A library not catering to network user categories would not find participation useful.

eg. administrators; researchers; extension workers; students; journalists; information scientists; general public; educators

- (e) Language - The participant libraries should use the network languages. A library not having material in the network languages would not be able to participate actively in exchange, transfer and sharing of information and documents. The language of the network depends on the category of users.

eg. English; French; local languages; national languages

- (f) Type of material - The network should identify the media of library resources that are used in its joint programmes. The participating libraries should also have the same kind of material. As networks are generally concerned with only books and journals, this criteria would not affect most libraries. Resource sharing activities where specified material such as video cassettes, CD ROM, Electronic media are used, could be operated only with the participation of the libraries having such material.

(g) Strength - Some networks consider the strength of the collection as a criteria for selection of participants. The criteria specifies the minimum resource strengths of the participant. This is given in terms of volume of items (books, journals), number of library personnel size of the budget etc. Purpose of considering the strength is to prevent admitting weak libraries. Some networks identify such libraries and help them to develop their resources.

#### 4. Programmes

Networks are kept active by the cooperative programmes. Participants think collectively and get themselves committed to fulfil the objectives of the network when they involve in planning and operation of cooperative programmes. It has been observed that participants lose interest of the network when network activities are limited merely to the formal gatherings of participants.

Some cooperative programmes or activities organized by networks are discussed below:

- (a) Cooperative acquisition - A Cooperative Acquisition Plan (CAP) is drawn up by allocating each library a subject or a topic taking into consideration their interests, strength of the collections, availability of funds etc. Acquisition responsibilities are evenly distributed without burdening any particular library.

Sri Lanka Scientific and Technical Information Network (SLSTINET) operated a Cooperative Acquisition plan (CAP) for indexing and abstracting journals. This programme helped the network in improving the acquisition activities by saving funds for acquiring expensive journals without duplicating them. A participating library once agreed to adopt the cooperative plan was obliged to continue the assigned titles.

- (b) Subject specialization - The network identifies the libraries that would become specialized centres. The libraries are helped in developing the specialized collections. Duplicate material and material on subjects of marginal interests are sent to the relevant specialized -

centre. Information on newly published specialized material is directed to the libraries.

Topics in industrial and technological fields were distributed among the participating libraries of the Technological Information Network (TECHNINET). The libraries were required to build up national collections on the assigned subjects.

SLSTINET operated a 'Book Alert Service' to inform libraries of the newly published books. The trade literature received by the Center were scanned to identify book information that could be sent to participating libraries. A subject profile was compiled for each library for the Book Alert Service.

- (c) Cooperative storage - Storage space is useful to many libraries facing space problems. Similar to cooperative acquisition the participants are assigned subjects, types of material or journal titles for storage. Low used old material are sent to these specialized stores for retention.

Cooperative storage is effectively used for journals. Libraries normally dispose old journal issues keeping only few titles belonging to the core subjects. Storage space and binding cost is too expensive for retaining these journals which are of marginal interest to the library. Cooperative storage identifies the journals that should be retained by the network and the library which is responsible for storage of the journal.

- (d) Cooperative cataloguing - Cataloguing and indexing takes substantial amount of professional staff time. Often same book or journal is catalogued or indexed by several libraries. Cooperative cataloguing avoids duplication of the cataloguing practice. The network designs a scheme to assign subject areas or journal titles. A library involving in cooperative cataloguing/ indexing is expected to send their documentation to other libraries in the network.

Certain networks practice centralized cataloguing which is another form of

cooperative cataloguing. In this case cataloguing for the entire network is done by a cataloguing centre. Catalogue entries could be requested from the centre in card, list or datafile form. Centralized cataloguing helps libraries saving cataloguing time and ensures quality cataloguing.

- (e) Union catalogue - A central or cooperative catalogue of a group of libraries is called a union catalogue. This is compiled at a centre by incorporating catalogue entries sent by the participating libraries. The Union Catalogue shows the books available in the network. For compiling the catalogue each library agrees to send bibliographic information on new acquisitions to the centre. The centre collates the entries and records the libraries which hold the book.

The Union Catalogue of Scientific and Technical Books (UNICAST) is the first Union catalogue initiated in Sri Lanka. Participating libraries sent catalogue cards to the Centre which compiled the Union catalogue. The Centre issued a quarterly bulletin giving new acquisitions. When the Centre acquired a computer, it encouraged libraries to send their entries in diskettes. This enabled the centre to compile the Union catalogue without re-entering data.

Union catalogue of Environmental Books (UNICEB) is a computerized Union catalogue compiled using micro CDS/ISIS by the Environmental Library Network (ENLINET) of Sri Lanka.

- (f) Union List of Serials - Similar to Union Catalogue of Books, Union List of serials is compiled by networks to identify and locate serials (journals, annuals, newsletters, yearbooks etc.) in the network. Union List not only lists the libraries which acquire a serial title but also the issues retained by each library. Union list is a very useful tool to locate articles for photocopying. It specifies the missing issues, helping quick document delivery in the network.

Union List of Scientific & Technical Periodicals (UNILIST) and Union List of Environmental Periodicals (UNILEP) are two union lists currently available in Sri Lanka.

- (g) Compilation of Bibliographies - Networks compile Central Bibliographies by collating information on analytical records such as journal articles, reports, conference papers which they selectively index. Each library undertakes indexing of documents acquired by on the subject concerned. The index entries often accompanying abstracts, are sent to the Centre which compiles the central bibliography.

DEVINSA is a Central bibliography compiled by Development Science information Network of South Asia. Each national nodal point identifies locally generated documents and sends index entries to the network centre at Marga Institute.

Agricultural Information Network of Sri Lanka (AGRINET) compiles respective bibliographies on selected topics such as pineapple, banana. Each library scan through its collection to identify documents on the subject, index them and entries are sent to the network centre at the Council for Agricultural Research Policy.

- (h) Inter - Library Loans - Inter - library loans is one of the most frequently cited network benefits as it provides mechanism for efficient document delivery. This activity is especially useful in the case of rare and important books or books in limited circulation. Some networking activities such as Union cataloguing, subject specialization promote inter - library loans. Inter - library loans facilitate users who are denied access to resources of a library to borrow books through their libraries. Some libraries such as universities do not lend books to outsiders but entertain inter - library loans.

Inter - library loan is a basic function of a network and hence a participating library is required to accept loan requests from other participants.

(i) Reciprocal borrowing- Participating libraries agree to accept borrowing rights of users affiliated to other libraries in the network. A user of one library could borrow books direct from other libraries in the network without making inter-library loan requests. However libraries keep special records for such loans. The library to which the borrower attached is made responsible for the loans.

(j) Referral service - Referral service is directing inquiries that cannot be answered by a participating library to another participant which would be capable of satisfying it. When secondary information services such as indexing and abstracting services acquired by the network on a cooperative plan it is necessary to organize referral service to handle search requests. A library receiving a query which cannot be answered by it, forwards the query to an appropriate participant who is capable of satisfying it. Subject specification promotes referral services of a network.

(k) Dissemination of Contents pages - Contents pages of current journals are used by libraries to create awareness of latest information available on a given subject. Dissemination of contents pages of current journals received by the library has now become a regular library service. This service is organized as a selective dissemination service where only relevant contents pages are sent to a user. The library maintains a journal interest profile for each user for this purpose.

The network can organize selective dissemination of contents pages (SDCP) service by pooling the resources. The Agricultural Information Network (AGRINET) successfully operates a SDCP service for agricultural information users in Sri Lanka. In the SDCP programme each library is assigned journal titles for photocopying. When an assigned title is received, the library photocopies the contents pages and send them to the requesting libraries. The library receiving contents pages distributes

the contents pages among the users who are interested in the journal. A back-up service to provide copies of original articles should be organized.

(l) Joint Training Programmes - The network organizes staff development programmes to train and educate the participating libraries. Such training programmes become very effective mechanism to promote staff development. Most library networks in Sri Lanka accept joint training programmes as important activities. Workshops, short courses, seminars are organized aiming at different staff categories.

Library automation workshops organized by the Health Literature Library and Information Service (HELLIS), information technology workshops organized by the Agricultural Information Network (AGRINET), micro CDS/ISIS workshops organized by the Environmental Library Network (ENLINET) are examples of joint Training programmes.

The network organizes training and education programme when it plan a cooperative activity such Union Cataloguing, joint Bibliography, referral service. Selective Dissemination.

In addition to in-service training some networks like HELLIS organizes study tours for library personnel. One method for pooling the expertise in the network is to organize a panel of trainers who would visit the participating libraries to train the library staff.

(m) Joint User Seminars - The networks organize user seminars aiming at users of the participating libraries. This has become a popular activity of the AGRINET which organizes user seminars at a selected organization. Demonstrations of information searching, lectures on selected topics, exhibitions of publications, discussion of users' information problems etc. are arranged to create awareness of the users.

User seminars are conducted in conjunction with an important event. AGRINET organized an information

bureau for scientists during the annual sessions of the Sri Lanka Association for the Advancement of Science. The Marga Institute organized user seminars to educate the users in using DEVINSA database and to market the database.

## 5. Co-ordination

Functioning of the network depends on two factors which are inter-related. The two factors that should be clearly defined when the network is established are (a) network management and (b) network structure.

(a) Network Management- Management is the vital component of the network. It provides energy for the operation of the networking activities. planning, organization, coordination, controlling, monitoring are the major management functions. It had been observed that even networks having a wide participation with active programmes fail to function when management becomes weak. Network management functions are generally distributed among three teams: policy making, financing and planning.

The policy making team is responsible for formulating the guidelines, defining objectives, setting targets, compiling regulations, specifying standards etc.

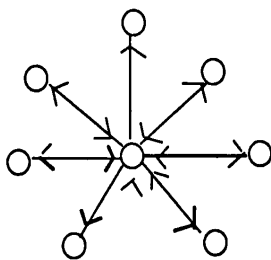
The planning team is responsible for drawing up plans and implementing them, coordinating activities of the participants and reviewing the progress.

The Financial authority provides funds requested by the planning team for plan implementation.

(b) Structure - Structure defines the relationships of participating libraries. At the time of formation of the network a decision should be taken regarding the type of structure that the network should use in linking-up the participants. Some of the network structures used by the libraries are described below:

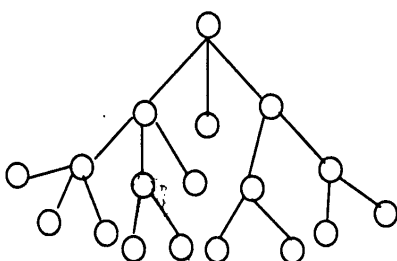
(i) **Centralized network** - Participants are inter-connected through a coordinating centre. Each participant communicates with the center and not with each other. If a participant wants to communicate with another then it has to first contact the centre which will direct the communication to the other participant.

Centralized network fails when the network centre stops functioning. On the other hand, failure of a participant would not have substantial effect on the network. National networks operate as Centralized networks.

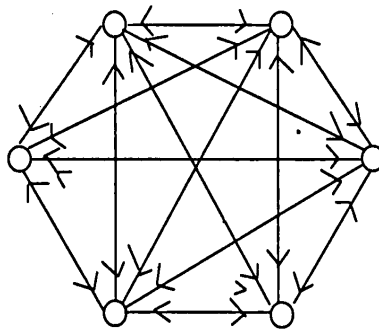


(ii) **Hierarchical Network** - The participants are grouped in a hierarchical order of increasing responsibility, where the top participant has more responsibility, compared to the participants below. Sometimes the strongest participant having greater resources occupy the apex position. In this type of network, a participant communicates only with the superior. Regional networks are organized as hierarchical networks.

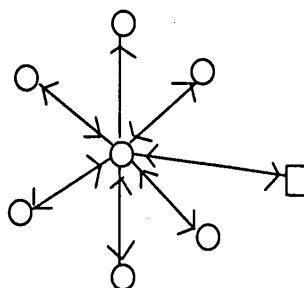
Failure of a participant will result non functioning of the root (the cluster of subordinate participants) concerned. However, if the apex fails the whole network would stop functioning.



(iii) **De-centralized Networks** - The participants communicate with each other without any restriction. There is no central organization to take the overall responsibility of the network. Failure of any participant would not have much effect on this network. Since communication links that a participant has to maintain are numerous, it would not pay equal attention to all links. This would result selective linking of participants as a participant would select only few organizations for maintaining close communications. Another disadvantage of decentralized networks is the difficulty in monitoring the activities.

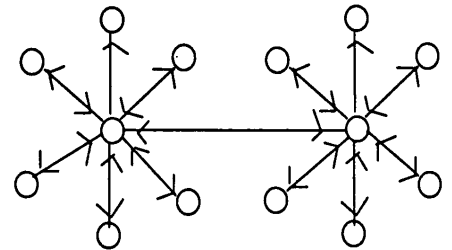


(iv) **Centralized network supported by a specialized Centre** - In this network, the centre establishes a link with a specialized library or information centre. Only the network centre is allowed to communicate with the specialized participants. When a network has poor resources it is always advisable to identify a relevant centre outside the network boundary to tap its resources. Often international information centres having comprehensive resources are selected as specialized centres.

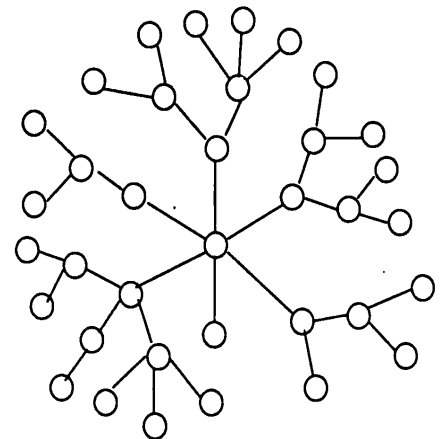


If a participant requires to contact to specialized centre, it should first communicate with the network centre. Specialized centres due to practical reasons do not entertain communications from all participants of a network as it would lead to duplication of efforts and direction of queries that could be handled locally.

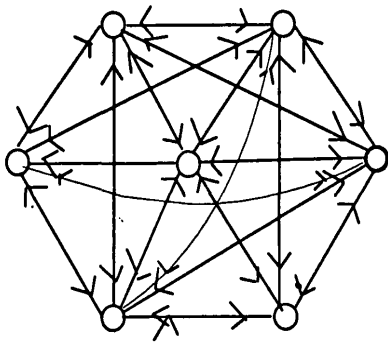
(v) **Interfaced Centres Networks** - Two



(vi) **Centralized hierarchical networks** - This type of network is formed by creating a centralized network of apex centres of hierarchical networks. This could be effectively practiced in networks having different groups of libraries where each group functions as a hierarchical network.



(vii) **Centralized-decentralized network** - In this network which has a network centre, a participant can communicate with all others. A network would function as a centralized network for one activity while for another as a decentralized network. For example, the network will compile a union catalogue which is a centralized network activity allowing libraries to request other libraries direct for inter-library loans.



## 6. Communication Techniques

Operation of the network depends on the communication techniques used by the participants. Links between the participants are kept alive by using effective communication. Implementation of a cooperative programme would require a specific technique of communication. Hence the network should adopt the techniques most suitable for the programme concerned.

Network generally use following techniques to communicate.

- i. Meetings - Regular meeting are used to discuss problems, exchange ideas, take collective decisions, explain procedures, review the progress etc. General meetings of all participants would be useful to get acquainted of each other. In library cooperation personal contacts play a vital roles. In addition to the meetings of the participants, the management teams should meet regularly. Minutes of these meetings become important documents for network management and hence special attempt should be made to keep accurate and comprehensive minutes.
- ii. Seminars - Seminars are organized to educate participants on a particular subject or topic. In network seminars resource persons make presentations on different aspects of the topic which are discussed by the participants. Resolutions relating to the topic will be adopted for presentation to a higher authority.
- iii. Reports - In the operation of a programme the participants are required to submit reports regularly to the monitoring body. These reports are analyzed to review the progress,

evaluate the effects, identify the problems etc. Network management should decide the frequency and format of the reports. The management body should prepare and annual report on network activities.

- iv. Circulars - It is a good practice of a network to use written circulars to communicate decisions, plans and statements. The circulars carry interim policy guidelines that should be adopted by the participants.

- v. Guidelines - Guidelines giving procedures, codes of practices, standards are useful tools for network operations. For example, Compilation of an Union Catalogue requires guidelines on cataloguing codes, classification numbers, data formats, field tags, keywords, procedure of submitting entries, etc. to ensure quality and to avoid confusions. Guidelines on a specific topic that have to be communicated immediately to the participants are given in circulars.

- vi. Newsletters - Network newsletters keep the participants informed of the new developments, important events, forthcoming meetings etc. The news letter would aim at users, participating libraries or both categories. The target audience of the network should be determined and only news items and other communications appropriate to the targeted category should be included.

## References

1. UNESCO Principal Regional Office for Asia and the Pacific. Manual on information networking in population education. Bangkok:UNESCO, 1987. 98p.
2. Atherton, Pauline. Handbook for information systems and services. Paris: UNESCO, 1977. 258p.
3. The Conference on interlibrary communication and information networks. (Chicago: 1970). Proceedings of the Conference on Interlibrary Communications and

Information Networks edited by Joseph Becker. Chicago:ALA, 1971. 347p.

4. Yapa, N.U. Organization of Information Networks. Library News, 3 (3/4): 9 - 10, July/Dec 1982.

(15 ம் பக்கத் தொடர்)

சமூக விஞ்ஞானங்களுக்கான ஆசிய பசுபிக் பிராந்திய தகவல் வலையமைப்பின் (Asia Pacific Information Network in Social Science (Apiness) இலங்கைக்குரிய மத்திய நிலையம் இலங்கைத் தேசிய நூலகமாகும்.

சாதனங்களும் சேர்ப்புப் பதிவேட்டில் சேர்க்கப்பட்டு, சேர்ப்பு எண் பொறிக்கப்பட்ட பின்னர் பட்டியலாக்கம் செய்யப்பட்டு வாசகர் சேவைப் பிரிவுக்கு அனுப்பி வைக்கப்படுகிறது. இப்பிறநாட்டு நூல்கள், நூல்தவிர்ந்த சாதனங்களிலிருந்து வாசகர்கள் தம்மால் கூடுமானளவு பயனைப் பெற்றுக் கொள்ள முடியும். இப்பிறநாட்டுச் சேர்க்கையை மென்மேலும் விருத்தி செய்ய இலங்கைத் தேசிய நூலகம் தொடர்ந்தும் முயற்சிகளை மேற்கொண்டு வருகிறது.

# 'කවර' - කලාවක් ද?

කේ. එම්. අයි. ස්වර්ණසිංහ

ශ්‍රී ලාංකික පොත් කවර කලාව තුළ, මෙකී අන්තර්ගතය හා මනාව බද්ධ වන්නා වූ නිර්මාණාත්මක කවර සිහිවීම තවමත් දුර්වල තත්ත්වයක පවතී. බොහෝ විට දැක්වීමට ඇත්තේ පියකරු කවර පමණි. නවකතා, කෙටිකතා වැනි කෘති බොහොමයක කවරය දෙස බැලූ විට අපට දැක්වීමට ලැබෙන්නේ, කෘතියේ ඇතුළත් කිසියම් සිද්ධියක් හෝ අවස්ථාවක් නිරූපණය කෙරෙන විභූතියක් හෝ ඡායාරූපයක් මත, පොතේ හා කවරයේ නම ලියා ඇති බවක් මිස, එහි කෘතියේ අන්තර්ගතය, එහි කෘතියෙන් පළ කෙරෙන සියුම් දර්ශනය ප්‍රබලව හඳුන්වා ගත් නිර්මාණයක් නොවේ.

ඉතා ඉහළ සාක්ෂරතා ඥානයක් මෙරට ජනතාව සතුය. සිය ජීවිත කාලය තුළ පොතක් නොකියවූවෙකු හෝ පොතක් නොදුටුවෙකු හෝ ඔවුන්ගේ සොයා ගැනීමට නොහැකි තරමට දුෂ්කර වනු ඇත. පොත්පත් ජනතා වගේ ජීවිතවලට එ තරමටම සමීප වී ඇත.

පොත් මේ තරමට සමීපව ඇසුරු කරන මුදු, සේවනය කරන මුදු, පොතක් යනු කුමක්දැයි මොහොතකට හෝ ඔබ සිතා ඇතිද?

සැබැවින්ම පොතක් යනු ලිඛිත සන්නිවේදන ක්ෂේත්‍රය තුළ 'ඥානය, අධ්‍යාපනය හා විනෝදස්වාදය කෙනෙකුගෙන් තවත් කෙනෙකුට, පරපුරකින් තවත් පරපුර කට ගෙන යනු ලබන ප්‍රබල සන්නිවේදන 'මෙවලමක්' ලෙස සරලව හඳුනා ගත හැක.

එද මෙද තුර අප විසින් කියවා ඇති දැක ඇති ඕනෑම කෘතියක් මෙකී අර්ථ කථනයට අදාළ වනු ඇත.

මානව ශිෂ්ටාචාරයේ ලිඛිත සන්නිවේදනය ඇරඹුණේ අදින් වසර දහස් ගණනකට ඇත අතීතයේදීය. ක්‍රමයෙන් එය විකාශනය වෙමින්, මානව වංශ කතාවේ මුල් කාලීන උසස් ශිෂ්ටාචාරයන් වශයෙන් සැලකෙන මිසර හා බැබිලෝනියන් ශිෂ්ටාචාර වලදී පැරිරි කොළ වලිනුත්, මොහෙන්දෝ ජාරෝ - හරප්පා ශිෂ්ටාචාරවලදී මැටි පුවරු වලිනුත් කළ ලිඛිත මෙවලම් තිබූ බව වාර්තා ගත වී ඇත.

ශ්‍රී ලාංකික වංශ කතාව තුළ හමුවන මුල් ම පොත් වුව ද අදින් සියවස් 8,9 කට එහා ඇත අතීතයකට නැකම් කියයි. මේ කෘති

සියල්ලම පාහේ නිර්මාණය වී ඇත්තේ පුස්තකාලවලිනි.

ඉතිහාසඥයන් විසින් ලෝකයේ මුල්ම 'පොත' ලෙස හඳුන්වනු ලබන්නේ "වජ්‍ර සූත්‍රය"යි. (ඊප සටහන 1) එය ක්‍රි. ව. 105 දී කළ වීන කෘතියකි. ඉන් මෙපිට, නූතන මුද්‍රණ ශිල්පය ලොවට හඳුන්වා දුන් ජර්මනියේ ජොහැන්න් ගුටෙන්බර්ග් විසින් බිහිකළ මුල්ම මුද්‍රිත කෘතිය 'බයිබලය'යි. 15 වන සියවසේදී එහි පිටපත් 150 ක් මුද්‍රණය වූ බව වාර්තා ගත වී ඇත.



ඊප සටහන - 1

අතීතයටත් වඩා වර්තමානයේදී නම්, ඉතා සුලබව ඇති පොත් අතර, පාඨකයෙකුගේ අවධානය එක පැහැර නතු කර ගන්නට පොතක් පියකරු පෙනුම හා නිමාව බෙහෙවින් වැදගත් මෙහෙවරක් ඉටුකරනු ලබයි. එහිදී කවරය ඉතාම වැදගත් වෙයි. කොතරම් වැදගත් වූ අන්තර්ගතයකින් හෙබි උසස් කෘතියක් වුවත්, පාඨකයන් වලට එක පැහැර ගොදුරු වන ආකාරයකින් බවකින් තොර නම්, එය එම පොතට ප්‍රබල අවාසියක් බවට පත් වෙයි.

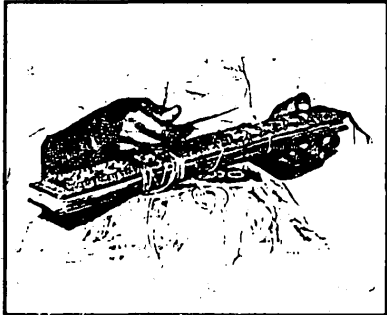
මීසරයේ පැරිරිස් කොළවල ලියූ ලේඛනවල සිට, මැටි පුවරු පුස්තකාල පොත් හරහා මෙද පැයකට පොත් දහස් ගණනක් මුද්‍රණය කෙරෙන නවීන යාන්ත්‍රික යුගය දක්වා වන සෑම කෘතියකටම පොදු වූ එක් ප්‍රධාන ලක්ෂණයක් අපට ඉතා පැහැදිලිවම හඳුනා ගත හැක.

එනම්, ඒ ඕනෑම පොතකට නියත වශයෙන්ම කවරයක් තිබී ඇත. ලෝකයේ කොතැනක, කවර හාමාටකින්, කුමන අරමුණක් සාක්ෂාත් කරගනු වස් පොතක් නිර්මාණය කළද, නියත වශයෙන්ම ඒ ඕනෑම පොතකට කවරයක් (cover) තිබී ඇත.

එ ඇයි?

පොතක අන්තර්ගතය, හැඩ රුව, කාලයෙන් කාලයට, දේශයෙන් දේශයට, අවශ්‍යතාවයෙන් අවශ්‍යතාවයට වෙනස් වෙද්දී ඒ සියලු වෙනස්කම් අතර, පොත් කවරය පමණක් නොවෙනස්ව තවමත් පවතින්නේ ඇයි?

බොහෝ විට, අපි වැඩිම දෙනෙක් දැක පුවරු, පැරණිම පොත් වන පුස්තකාල පොත්වල වුවද මෙකී කවරය ඉතා පැහැදිලිව හඳුනා ගත හැක. (ඊප සටහන 2)



ඊප සටහන - 2



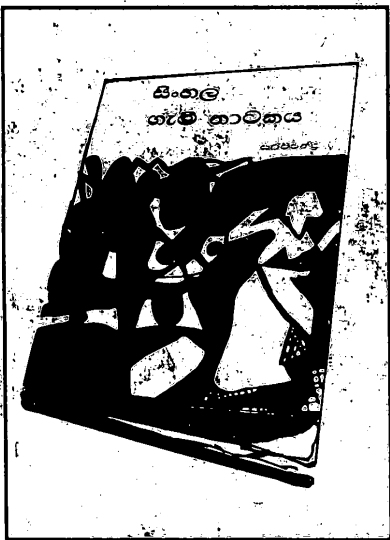
පුස්තකාල පත් ඉරු වකිනෙකට තබා සකසන පුස්තකාල පොතේ දෙපැත්තේ දැව තහඩුවලින් කළ කවරයක් ඇත. එය 'කම්බය' නම්.

මෙද අපි බහුලව දකින කඩදසි කෘතියල, කෘතියේ ඇතුළත කඩදසිවලට වඩා මදක් ගතකම ඇති ශක්තිමත් ගන කඩදසියකින් කවරයක් (රූප සටහන 3) යොද ඇත.



රූප සටහන - 3

නැතහොත්, පොතේ ඇතුළත පිටුවලට පිටතින් ගන කඩදසියකින් (board) ආවරණයක් යොද සාමාන්‍ය උසස් කඩදසිය කින්, ඊට පිටවැස්මක් ලෙස 'ජැකට්' (Jacket) (රූප සටහන 4) නම් වූ කවරයක් යොද ඇත.



රූප සටහන - 4

සියල්ල වෙනස් වන ලෝකයක, පොතක කවරය පමණක් නොවෙනස්ව මෙසේ පැවතීමට නම්, ඉතා සුපිරිශේෂ අවශ්‍යතාවයක් ඊට තිබිය යුතුය.

පොතක් යනු නිරන්තරයෙන්ම පරිහරනය කෙරෙන්නකි. මේ පරිහරණයේදී පොතේ, පිටුවලට විවිධ හානි පැමිණිය හැකිය. ඒවා කිලිටි විවිධවලට, ඉර්බිවලට ගොදුරු විය

හැකිය. මෙය වළක්වා පොතකට දැරැක්මාව සැපයිය යුතුය.

අනෙක් අතට පොතකට ප්‍රියමනාප පෙනුමක් තිබිය යුතුය. අතීතයටත් වඩා වර්තමානයේදී නම්, ඉතා සුලබව ඇති පොත් අතර, පාඨකයෙකුගේ අවධානය එක පැහැර නතු කර ගන්නට පොතක පියකරු පෙනුම හානිමාව බෙහෙවින් වැදගත් බෙහෙවරක් ඉටු කරනු ලබයි. එහිදී කවරය ඉතාම වැදගත් වෙයි. කොතරම් වැදගත් වූ අන්තර්ගතයකින් හෙබි උසස් කෘතියක් වුවත්, පාඨක නෙන් වලට එක පැහැර ගොදුරු වන ආකර්ශනීය බවකින් තොර නම්, එය එම පොතට ප්‍රබල අවාසියක් බවට පත් වෙයි. මේ තත්ත්වය වළකාලනු ලබන්නේ කවරය මගිනි.

අනතුරුව, පොත කුමක්ද යන්න, ඉතා පැහැදිලිව පාඨකයාට හඳුන්වා දෙනු ලබන්නේ පොතක කවරය මගිනි. මන්දයත්, පාඨකයෙකු මුල්වරට දකින්නේ, කවරයේ සඳහන්ව ඇති එම පොතේ හා කථනාගේ නම වන බැවිනි.

එකම විෂයකට අදාළ කෘති දෙකක වුව කවර එකිනෙකට හාත්පසින්ම වෙනස් විය හැක. මන්ද යත් සෑම කෘතියකටම, එකිනෙකට වෙනස් වූ පැහැදිලි අනන්‍යතාවයක් ඇති බැවිනි. එය, අප සෑවොම මිනිසුන් වුවද, අප එකිනෙකා, නව කෙනෙකුගෙන් වෙනස් වන්නාක් මෙනි.

මේ අනුව පොතක ආරක්ෂාවත්, පොතක ප්‍රියමනාප හා අර්ථවත් භාවය පිළිබඳ කිසියම් පූර්ව සන්නිවේදනයකුත්, පොත කුමක්ද යන්න හඳුන්වා දීමත් සඳහා පොතකට කවරයක් ඇවැසි බව ඉතා පැහැදිලිය.

නූතන ලෝකය අතීතයට වඩා බෙහෙවින්ම සංකීර්ණය. අතීතයේ පොත් පළවුණේ ඉතා දුර්ලභවය. එය ද එක් පොතකින් බොහෝ විට එකම පිටපතක් හෝ නැතිනම් ඉතාම අඩු ප්‍රමාණයකිනි. එහෙත් වර්තමානය එසේ නොවේ. පොත් පත් ඉතා සුලබය. විවිධ විෂයයන් යටතේ මෙරට වුව වසරකට ප්‍රකාශයට පත් කෙරෙන පොත් ප්‍රමාණය දහසකට අධික බව, ජාතික ලේඛනාරක්ෂක දෙපාර්තමේන්තුවේ වාර්තා පෙන්වා දෙයි. එය ද එක පොතකින් අවම වශයෙන් පිටපත් එක් දහසක්වත් බැගිනි. බොහෝ විට එම පිටපත් ප්‍රමාණය මීට වඩා දෙතුන් ගුණයකටත් අධිකය.

ඉතා සංකීර්ණ වූත්, ප්‍රබල වාණිජ තරගයක යෙදී සිටින්නාවූත්, තාක්ෂණික අතින් විශ්මය ජනක තලයක වැරඹෙන්නාවූත් වර්තමාන ලෝකය තුළ පළ කෙරෙන පොතක කවරයකින්, මූලිකවම පොතට ආරක්ෂාව සැලසෙන අතරම, යටකීමණිකාර

සමාජය තුළ එය අනෙක් පොත් අභිබවා, පාඨකයා වෙතට රැගෙන යාමේ ප්‍රබල අභියෝගයක් දරය ගත යුතුව ඇත.

වඩා ආකර්ශනීය යමකට, නෙන් සිත් ඇදීයාම ඉතාම ස්වාභාවික මනුෂ්‍ය ධර්මතාවයකි.

පොතක කවරයකින් මෙකී අරමුණ ඉටු කරගනු ලබන්නේ කෙලෙසකටද?

පොතක අන්තර්ගතය සලකන විට, එය නවකතා, කෙටි කතා, විවිධ අධ්‍යාපනික විෂයයන්, ශාස්ත්‍රීය, ළමා, යොවුන් සාහිත්‍ය, පද්‍ය වැනි අංශ ගණනාවකට බෙද වෙන් කර දැක්විය හැක.

එහෙත් වඩා වැදගත්ම කරුණ නම්, කවර කෘතියක කවරයකින් වුවද එකී පොතේ අන්තර්ගතය පිළිබිඹු විය යුතු බවය. නැතහොත් ඒ පිළිබඳ කිසියම් ඉතිහාසක් හෝ එහි ඇතුළත් විය යුතු බවය. පොතේ අන්තර්ගතය හා බද්ද නොවන කවරය කොතරම් ආකර්ශණීය එකක් වුවද, ඉන් එම කෘතියට අර්ථවත් මෙහෙවරක් ඉටු නොකෙරෙනු ඇත.

නැතහොත්, වඩාත් ආකර්ශණීය කවරයක් පමණක් පොතකට සැහේ නම්, මිනෑම කෘතියකට, බෙහෙවින්ම පියකරු යුවතියකගේ මුහුණක් ඇතුළත් කළ හැක. නැතහොත් එවන් පියකරු දර්ශනයක් ඇතුළත් කළ හැක.

ශ්‍රී ලාංකික පොත් කවර කලාව තුළ, මෙකී අන්තර්ගතය හා මනාව බද්ධ වන්නාවූ නිර්මාණාත්මක කවර බිහිවීම තවමත් දුර්වල තත්ත්වයක පවතී. බොහෝ විට දකින්නට ඇත්තේ පියකරු කවර පමණි. නවකතා, කෙටිකතා වැනි කෘති බොහොමයක කවරය දෙස බැලූ විට අපට දකින්නට ලැබෙන්නේ, කෘතියේ ඇතුළත් කිසියම් සිද්ධියක් හෝ අවස්ථාවක් නිරූපණය කෙරෙන චිත්‍රයක් හෝ ඡායාරූපයක් මත, පොතේ හා කථනාගේ නම ලියා ඇති බවක් මිස, එකී කෘතියේ අන්තර්ගතය, එකී කෘතියෙන් පළ කෙරෙන සියුම් දර්ශනය ප්‍රබලව හඳුන්වා ගත් නිර්මාණයක් නොවේ.

මේ තත්ත්වයේ බේදජනක බව වඩ වඩා හොඳින් කැපි පෙනෙන්නේ, ලෝකයේ වෙනත් රටවල පොත් කවර හා අපේ පොත් කවර සසඳා බලන කල්හිනි.

කිසිම විටෙක, චිත්‍රයක් පොත් කවරයක් නොවේ. ඡායාරූපයක් ද පොත් කවරයක් නොවේ. සත්‍ය වශයෙන්ම චිත්‍ර හෝ ඡායාරූප, ඊට ම ආවේණික වූ අනන්‍යතාවයන් පළ කෙරෙන ස්වාධීන කලා කෘති මිස කිසිම ලෙසකින් පොත් කවර නොවේ. මෙය ඉතාම

සියුම් ලෙස වටහා ගත යුත්තකි. පොත් කවර සඳහා විකුණේ ජායාරූප යොදාගත හැකි වුවද එය යොදා ගත යුතු වනුයේ, ඊටම සුවිශේෂ වූ සීමාවන් හා පරිසරයන් තුළ පමණි.

නැතහොත් කිසියම් විකුණක් ඇද, ජායාරූපයක් ගෙන, එම පොතේ හා ලේඛකයාගේ නම සටහන් කළ විට පොත් කවරයක් නිර්මාණය වනු ඇත. එහෙත් යථාර්ථය එය නොවේ.

පොත් කවරයක එකී, පොතේ නම හා ලේඛකයාගේ නම ඇතුළත් විය යුතුය. විශේෂයෙන්ම එම අකුරුවල නිර්මාණාත්මක ස්වරූපය තුළින් හැඩය තුළින් පවා, පොතේ අන්තර්ගතය පිළිබිඹු කිරීමට මනා මෙහෙවරක් ඉටු විය යුතුය. නැතහොත්, උවමනා උවමනා ආකාරයට අකුරු ලිවීම තුළින් පවා, කවරයටත් කෘතියටත් හානි විය හැකිය. නොකිසි අකුරු රටාවකින් සමස්ත කෘතියේම රිද්මයට හානි පැමිණ විය හැක.

කවරයක් නිර්මාණය වන්නේ, මෙකී අකුරුත් සමගම වර්ණ, රේඛා, හැඩතල ආලෝකය සහ අඳුර මනාව හැසිර වූ නිර්මාණයක් මගින් පමණි. මේ සියල්ල මැනවින් සංකලනය වී නිමවන නිර්මාණ ගුණාත්මක කවරය ජායාරූපයකින් හෝ වර්ණ සංද්ධවනියකින් හෝ විය හැක.

විටෙක එය පැහැදිලි එක් වාමි වර්ණයක් පමණක් විය හැකි අතරම, විටෙක ප්‍රබල වර්ණ රැසක සංකලනයක් විය හැක. මන්ද යත්, ශාස්ත්‍රීය කෘතියකට උචිත කවරයක්, ළමා හෝ යොවුන් කාණ්ඩයකට උචිත නොවන්නා සේම, නවකතා හෝ කෙටි කතා කෘතියකට උචිත කවරයක්, අධ්‍යාපනික කෘතියකට නොගැලපෙන්නා සේය. එමෙන්ම එකම විෂයකට අදාළ කෘති දෙකක වුව කවර එකිනෙකට භාත්පසින්ම වෙනස් විය හැක. මන්ද යත් සෑම කෘතියකටම, එකිනෙකට වෙනස් වූ පැහැදිලි අනන්‍යතාවයක් ඇති බැවිනි. එය, අප සැවොම මිනිසුන් වුවද, අප එකිනෙකා, තව කෙනෙකුගෙන් වෙනස් වන්නාක් මෙනි.

එකී කවරයක සාර්ථකත්වය රඳා පවතිනු ලබන්නේ මූලිකවම පොත් කවර නිර්මාණ ශිල්පියාට ලැබෙන මානසික නිදහසත්, මහු විසින් කෘතිය වටහා ගනු ලබන නිවැරදි ස්වභාවය හා ඉන් උකහා ගනු ලබන නිවැරදි දර්ශනයත්, තමන් සතු අත්දැකීම් හා සියුම් පරිකල්පන ශක්තියත්, වර්තමාන, නවීන මුද්‍රණ කලාව පිළිබඳ තාක්ෂණික දැනීමත් යන කරුණු මතය. මෙම තාක්ෂණික දැනුම නොකිසිව වී තමන් නිම කරන කවරය, මුද්‍රණයේදී එලෙසින්ම ප්‍රතිනිර්මාණය කළ නොහැකි වනු ඇත.

විශේෂයෙන්ම, කොතරම් සුවිශේෂ දක්ෂතා ඇති උසස් ගණයේ කලාකරුවෙකුට වුවද, නවීන මුද්‍රණ තාක්ෂණය පිළිබඳ ඉතාම නිවැරදි වැටහීමක් නොමැති වීම නිසාම වශයෙන්ම සිය නිර්මාණයේ සාර්ථකත්වයට හානි පැමිණවීමට හේතුවක් වීම නොවැළැක් විය හැක්කක් වන බැවිනි.

පැරණි ලෙටර්ප්‍රෙස් මුද්‍රණ ක්‍රමයේදී මෙන් නොව, නවීන සමතල (offset) මුද්‍රණ ක්‍රමයේ දී කළ හැකි තාක්ෂණික හාස්කම් බොහෝය. විශ්මය ජනකය. අතීතයේදී එක් කඩදසියක් මත කළ කවර නිර්මාණයකට අදාළ සැලසුම වෙනුවට, නවීන තාක්ෂණයේදී එය කරනුයේ, සංකීර්ණ රූ රටා සැලසුමක් වශයෙනි. එහි අකුරු, ජායාරූප, වර්ණ ආදී නොයෙකුත් අංගයන් වෙන් වෙන් වශයෙන් තිබිය හැක.

අනෙක් අතට ඕනෑම වර්ණ නිර්මාණයක් මූලික වර්ණ 04 කට වෙන්කර, මුද්‍රණය කළ හැක. එකී මූලික වර්ණ හතර මගින් ඕනෑම සංකීර්ණ වර්ණ සංකලනයක් ඇති ජායාරූපයක් හෝ විකුණක් මුල් කෘතියට අනුරූපව නැවත ප්‍රතිනිර්මාණය කළ හැක. එමෙන්ම එකම වර්ණයක වුවද විවිධ වර්ණ ප්‍රතිශතයන් කිව නොහැකි තරම් ප්‍රමාණයක් නිර්මාණය කළ හැක. නිදසුනක් ලෙස කළු වර්ණය පමණක් ගතහොත්, එකම කවරයක් තුළ, නූතන මුද්‍රණ තාක්ෂණ ක්‍රම භාවිතා කරමින්, සුදු සිට කළු තෙක් කළු වර්ණයේ විවිධ වර්ණ දහස් ගණනක් මැවිය හැක. විටෙක එසේ එක් වර්ණයකින් මවන කවරය විවිධ වර්ණ රැසකින් මවන කවරයකට වඩා බෙහෙවින්ම අරුත්වර එකක් විය හැක.

මෙකී කරුණු සැකෙවින් පිරික්සන විට, ඉතා පැහැදිලිව මතු වී පෙනෙන කරුණු කිහිපයක් ඇත.

එනම්: පොත් කවරයකින්,

1. පොතට ආරක්ෂාව සැපයිය යුතුය.
2. පොතට ආකර්ශනීය ස්වභාවයක් ඇති කළ යුතුය.
3. එ ආකර්ශනීය බව, පොතේ අන්තර්ගතය හා මැනවින් බද්ධවන්නා වූ එකක් විය යුතුය.

එකී කවරයක් නිර්මාණය කිරීමට නම්,

1. කවර නිර්මාණ කලාව පිළිබඳ සුවිශේෂ ප්‍රතිභායක්
2. කෘතියක අන්තර්ගතය මැනවින් ග්‍රහණය කරගත හැකි වින්දන ශක්තියක්.
3. නූතන මුද්‍රණ තාක්ෂණ ක්‍රම පිළිබඳ මනා අවබෝධයක්.
4. මානසික නිදහස් බවක් කලා කරුවෙකුට තිබිය යුතුය.

**පුස්තකාල ප්‍රවෘත්ති**

**16 වෙනම 4 වන කලාපය**

**1995 ඔක්තෝබර් - දෙසැම්බර්**

ඇතුළත් ලිපි

01. ඉන්ටර්නෙට් පරිගණක ජාලය
02. කාර්යාල ලේඛන කළමනාකරණය පිළිබඳ හැඳින්වීමක් (ශ්‍රී ලංකාව කෙරෙහි විශේෂ අවධානය ඇතිව)
03. *நூலகவியலில் பட்டியலாக்கமும் ஆங்கிலோ - அமெரிக்க பட்டியலாக்க விதிகளின் இரண்டாம் பதிப்பும் (AACR - 2); ஒரு நோக்கு*
04. The need of implementing a collection development policy for Academic Libraries in Sri Lanka
05. Establishment of a National Information Network on Education in Sri Lanka

**ලගදීම නිකුත්වේ**



ජාතික පාසල් හා අධ්‍යාපන පීඨ පුස්තකාලයාධිපතින් සඳහා ජාතික අධ්‍යාපන ආයතනයේ පැවති වැඩමුළුවට සහභාගී වූවෝ  
 ශ්‍රේණි පාලකයන් මගින් කමිටු පිළිබඳව විද්‍යාලයේ පාලකයන් සඳහා පැවැත්වූ ශ්‍රේණි කමිටු නිර්මාණයේදී සහභාගී වූ  
 Participants of the workshop for librarians of National Schools and colleges of Education at the National Institute of Education

1995.09.15-17

මහරගම මහජන පුස්තකාලයේ පාඨක සමාජය  
 මහරගම, පොත් කියවීමේ කාලයේ ක්‍රියාකාරී කමිටුව  
 Readers Club of the Maharagama Public Library



**ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය**  
**සඳහා**  
**දුර්ලභ ග්‍රන්ථ අත් පිටපත් හා පුස්තකාල පොත්**  
**ලබා ගැනීම**

ශ්‍රී ලංකාව ගැන ලියවුණු දුර්ලභ ග්‍රන්ථ සහ ශ්‍රී ලාංකික කතුවරුන් විසින් ලියන ලද දුර්ලභ ග්‍රන්ථ ද දේශීය අත් පිටපත් හා පුස්තකාල පොත් ද ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලයේ තැන්පත් කිරීම සඳහා ලබා ගැනීමට ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය අදහස් කර ඇත.

කරුණාකර අදාළ කෘතීවල කථික, ග්‍රන්ථ නාමය, ප්‍රකාශිත දිනය හා අපේක්ෂිත මිල පරිච්ඡේදය ලෙස ලබා දෙන්නේ ද යන්න ආදී තොරතුරු පහත සඳහන් ලිපිනයට දැන්වන්න.

අධ්‍යක්ෂ  
 ශ්‍රී ලංකා ජාතික පුස්තකාලය  
 14, නිලසේ මාවත,

National Digitization Project

National Science Foundation

Institute : National Library and Documentation Services Board

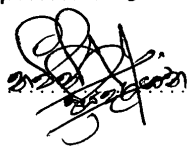
1. Place of Scanning : National Library and Documentation Services Board, Colombo 07

2. Date Scanned : 2017/10/11

3. Name of Digitizing Company : Sanje (Private) Ltd. No 435/16, Kottawa Rd.  
Hokandara North, Arangala, Hokandara

4. Scanning Officer

Name : N. P. R. Gamage

Signature : 

Certification of Scanning

*I hereby certify that the scanning of this document was carried out under my supervision, according to the norms and standards of digital scanning accurately, also keeping with the originality of the original document to be accepted in a court of law.*

Certifying Officer

Designation : Library Documentation Officer

Name : Iromi Wijesundara

Signature : 

Date : 2017/10/11

*"This document/publication was digitized under National Digitization Project of the National Science Foundation, Sri Lanka"*